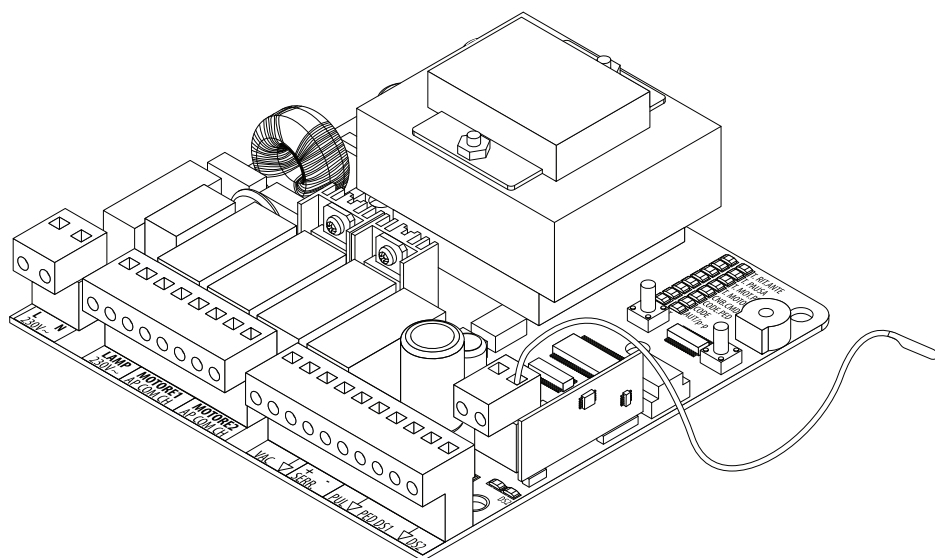


CONTROL UNIT FOR SWING GATES AUTOMATION

MV2-01

PT CENTRAL ELETRÓNICA PARA AUTOMAÇÃO DE PORTÕES DE BATENTE
ES CENTRAL ELECTRÓNICA PARA LA AUTOMATIZACIÓN DE PUERTAS BATIENTE
FR CENTRALE ÉLECTRONIQUE POUR AUTOMATISER DES PORTAILS BATTANTS

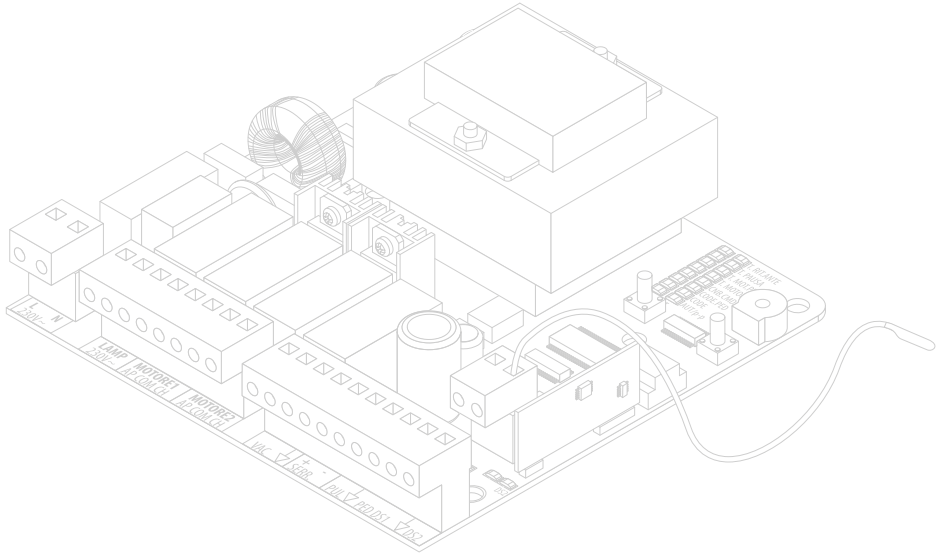


USE AND INSTALLATION MANUAL

PT MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO
ES MANUAL DE USO E INSTALACIÓN
FR MANUEL D'EMPLOI ET INSTALLATION

S/N





| | |
|--|----|
| ➤ GENERAL WARNINGS PT AVISOS GERAIS ES ADVERTENCIAS GENERALES FR AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX | 1 |
| ➤ INSTALLATION PT INSTALAÇÃO ES INSTALACIÓN FR INSTALLATION | 2 |
| ➤ TECHNICAL CHARACTERISTICS PT CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | 2 |
| ➤ CONNECTION SCHEME PT ESQUEMA DE LIGAÇÕES ES ESQUEMA DE CONEXIONES FR SCHEMA DE RACCORDEMENTS | 3 |
| ➤ TERMINAL BOARD CONNECTIONS PT LIGAÇÕES À RÉGUA DE BORNES ES CONEXIONES AL TERMINAL DE CONEXIONES FR CONNEXIONS AU BORNIER | 4 |
| ➤ CAPACITORS CONNECTION SCHEME PT ESQUEMA PARA CONDENSADOR ES ESQUEMA PARA CONDENSADOR FR SCHEMA POUR CONDENSEUR | 5 |
| ➤ CONFIGURATION PT CONFIGURAÇÃO ES CONFIGURACIÓN FR CONFIGURATION | 6 |
| ➤ PROGRAMMING PRE-RECOMMENDATIONS PT RECOMENDAÇÕES PRÉVIAS À CONFIGURAÇÃO ES RECOMENDACIONES PRÉ CONFIGURACIÓN FR RECOMMANDATIONS AVANT LA PROGRAMMATION | 7 |
| ➤ MAIN MENU PT MENU PRINCIPAL ES MENÚ PRINCIPAL FR MENU PRINCIPAL | 8 |
| ➤ EXTERNAL MENU PT MENU EXTENSO ES MENÚ EXTENSO FR MENU ÉTENDU | 14 |
| ➤ SYSTEM RESET PT RESET À CENTRAL ES RESETEAR LA CENTRAL FR RESET À LA CENTRALE | 17 |
| ➤ PHOTOCELLS TEST PT TESTE DAS FOTOCÉLULAS ES TESTE DE FOTOCÉLULAS FR ESSAI DE PHOTOCELLULES | 17 |
| ➤ TRANSMITTER'S TEST PT TESTE DOS COMANDOS ES TESTE DE LOS MANDOS FR ESSAI DES TÉLÉCOMMANDES | 17 |
| ➤ TROUBLESHOOTING PT RESOLUÇÃO DE AVARIAS ES RESOLUCIÓN DE FALLOS FR SOLUTIONS DE PANNES | 18 |



It is important for your safety that these instructions are followed. Incorrect installation or use of this product can cause physical and property damage.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

PT É importante para a sua segurança que estas instruções sejam seguidas. A instalação ou uso incorreto deste produto pode causar danos físicos e materiais. Mantenha estas instruções num local seguro para futura referência.

ES Es importante para su seguridad que se sigan estas instrucciones. La instalación o el uso incorrectos de este producto pueden causar daños físicos y materiales. Keep these instructions in a safe place for future reference.

FR Il est important pour votre sécurité que ces instructions soient respectées. Une installation ou une utilisation incorrecte de ce produit peut causer des dommages physiques et matériels. Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour référence future.

Important information: Disconnect the panel from the power supply before opening it.

The MV2-01 control unit has been designed to control an electromechanical gear motor for automating gates and doors of all kinds. Any other use is considered improper and is consequently forbidden by current laws. Please note that the automation system you are going to install is classified as "machine construction" and therefore is included in the application of European directive 2006/42/EC (Machinery Directive). This directive includes the following prescriptions:

- Only trained and qualified personnel should install the equipment;

- the installer must first make a "risk analysis" of the machine;

- the equipment must be installed in a correct and workmanlike manner in compliance with all the standards concerned;

This product may only be installed and serviced by qualified personnel in compliance with current, laws, regulations and directives. When designing its products, MOVE AUTOMATION observes all applicable standards but it is of paramount importance that installers strictly observe the same standards when installing the system. Unqualified personnel or those who are unaware of the standards applicable to the "automatic gates and doors" category may not install systems under any circumstances. Whoever ignores such standards shall be held responsible for any damage caused by the system! Do not install the unit before you have read all the instructions.

PT **Informação importante:** Desligue a alimentação da rede antes de aceder à placa.

A central MV2-01 foi projectada para controlar um motorreductor electromecânico para a automatização de cancelas, portas e portões de todos os tipos. Qualquer outro uso é considerado impróprio e por isso proibido pelas leis vigentes. Ter em atenção que a automatização que vai instalar é classificada como "construção de máquina" e por isso incluída na aplicação da Directiva Europeia 2006/42/CE (Directiva de Máquinas). Esta directiva inclui as seguintes indicações:

- Sómente pessoal treinado e qualificado deve instalar o equipamento;

- O instalador deve fazer primeiro uma "análise de riscos" da máquina;

- O equipamento deve ser instalado de modo correcto e bem feito em conformidade com todas as normas aplicáveis e respeitantes;

Este produto pode unicamente ser instalado e mantido por pessoal qualificado em conformidade com as actuais leis, normas e directivas.

Ao conceber os seus produtos a MOVE AUTOMATION cumpre todos as normas aplicáveis. É de suprema importância que os instaladores observem escrupulosamente as mesmas normas quando instalam o produto. Pessoal não qualificado ou outros desconhecedores das normas aplicáveis à categoria "portões e portas automáticas" não podem instalar o sistema sob quaisquer circunstâncias. Quem quer que ignore tais normas será responsabilizado por qualquer dano causado pelo sistema! Não instale a unidade antes de ler as instruções.

ES **Advertencias importantes:** Corte la alimentación de red a la tarjeta antes de acceder a ella.

La central MV2-01 está destinada al accionamiento de un motorreductor electromecánico para la automatización de cancelas, puertas y portones. Cualquier otro uso es considerado inadecuado y, por consiguiente, está prohibido por las normativas vigentes. Es nuestro deber recordarle que la automatización que está por realizar está clasificada como «construcción de una máquina», y por consiguiente, entra dentro del campo de aplicación de la directiva europea 2006/42/CE (Directiva de máquinas). Dicha normativa, en los puntos fundamentales, prevé que:

- la instalación debe ser efectuada sólo por personal cualificado y experto;

- la persona que efectúe la instalación deberá analizar preventivamente los riesgos de la máquina;

- la instalación deberá ser hecha según las reglas del arte, es decir aplicando las normas;

Por consiguiente, es evidente que la instalación y los posibles trabajos de mantenimiento deben ser efectuados por personal cualificado, de acuerdo con cuanto previsto por las leyes, normas y directivas vigentes. Durante el diseño de sus equipos, MOVE AUTOMATION respeta las normativas aplicables al producto; también es fundamental que el instalador, al realizar la instalación, respete escrupulosamente las normas. Personal no cualificado, o que no conozca las normativas aplicables a la categoría de las «cancelas y puertas automáticas», debe abstenerse de efectuar instalaciones. ¿Quien no respeta las normativas es responsable de los daños que la instalación podría provocar! Se aconseja leer con atención todas las instrucciones antes de proceder con la instalación.

FR **Recommandations importantes :** Couper l'alimentation électrique de l'armoire avant d'y accéder.

L'armoire de commande MV2-01 est destinée à la commande d'un motoréducteur électromécanique pour l'automatisation de portails et de portes. Toute autre utilisation est impropre et donc interdite par les normes en vigueur. Nous nous devons de rappeler que l'automatisation que vous vous apprêtez à exécuter est classée comme "construction d'une machine" et rentre donc dans le domaine d'application de la Directive Européenne 2006/42/CE (Directive Machines). Cette directive, dans ses grandes lignes, prévoit que :

- l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié et expert ;

- qui effectue l'installation devra procéder au préalable à "l'analyse des risques" de la machine;

- l'installation devra être faite dans les "règles de l'art", c'est-à-dire en appliquant les normes;

Il est donc clair que l'installation et les éventuelles interventions de maintenance doivent être effectuées exclusivement par du personnel professionnellement qualifié, conformément aux prescriptions des lois, normes ou directives en vigueur. Dans le projet de ses appareils, MOVE AUTOMATION respecte les normes applicables au produit ; il est fondamental que l'installateur lui aussi, lorsque qu'il réalise l'installation, respecte scrupuleusement les normes. Tout personnel non qualifié ou ne connaissant pas les normes applicables à la catégorie des "portails et portes automatiques" doit absolument s'abstenir d'effectuer des installations. Qui ne respecte pas les normes est responsable des dommages que l'installation pourra causer! Nous conseillons de lire attentivement toutes les instructions avant de procéder à l'installation.



INSTALLATION PT **INSTALAÇÃO** ES **INSTALACIÓN** FR **INSTALLATION**

Before proceeding, make sure the mechanical components work correctly. Also check that the gear motor assembly has been installed according to the instructions.

THE EQUIPMENT MUST BE INSTALLED "EXPERTLY" BY QUALIFIED PERSONNEL AS REQUIRED BY LAW.

IF THESE ABOVE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED IT COULD PREJUDICE THE PROPER WORKING ORDER

OF THE EQUIPMENT AND CREATE HAZARDOUS SITUATIONS FOR PEOPLE. FOR THIS REASON THE "MANUFACTURER" DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY MALFUNCTIONING AND DAMAGES THUS RESULTING.

PT Antes de prosseguir certifique-se que todos os componentes mecânicos funcionam correctamente. Verifique também que o motorreductor foi instalado de acordo com as instruções.

O EQUIPAMENTO DEVE SER INSTALADO 'SÁBIAMENTE' POR PESSOAL QUALIFICADO COMO EXIGIDO POR LEI.

A INOBSERVÂNCIA DAS INSTRUÇÕES ACIMA MENCIONADAS PODE PREJUDICAR O FUNCIONAMENTO CORRECTO DO EQUIPAMENTO E POTENCIAR SITUAÇÕES PERIGOSAS PARA AS PESSOAS. POR ESSA RAZÃO O 'FABRICANTE' DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR MAU FUNCIONAMENTO OU DANOS RESULTANTES DESTAS.

ES Antes de continuar, asegúrese de que la parte mecánica funcione bien. También controle que el grupo motorreductor esté instalado correctamente siguiendo las instrucciones respectivas.

LA INSTALACIÓN DEL EQUIPO DEBE SER HECHA CORRECTAMENTE POR PERSONAL QUE REÚNA LOS REQUISITOS DISPUESTOS POR LA LEY.

LA INOBSERVANCIA DE LAS INSTRUCCIONES ANTEDICHAS PUEDE PERJUDICAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL EQUIPO Y CONSTITUIR UN PELIGRO PARA LAS PERSONAS; EL "FABRICANTE" NO SE CONSIDERA RESPONSABLE POR POSIBLES PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO Y DAÑOS QUE DE ELLOS SE DERIVEN.

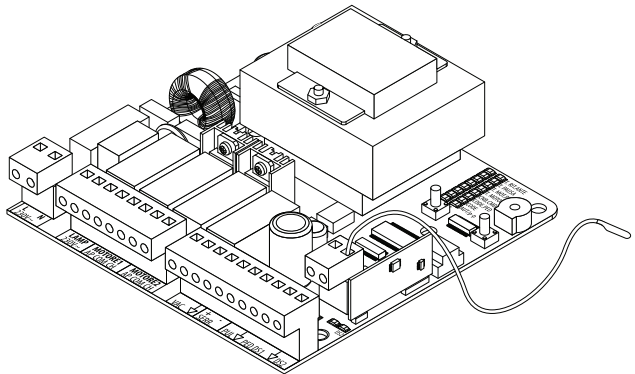
FR Avant de procéder, s'assurer du bon fonctionnement de la partie mécanique. Vérifier en outre que le groupe opérateur a été correctement installé en suivant les instructions correspondantes.

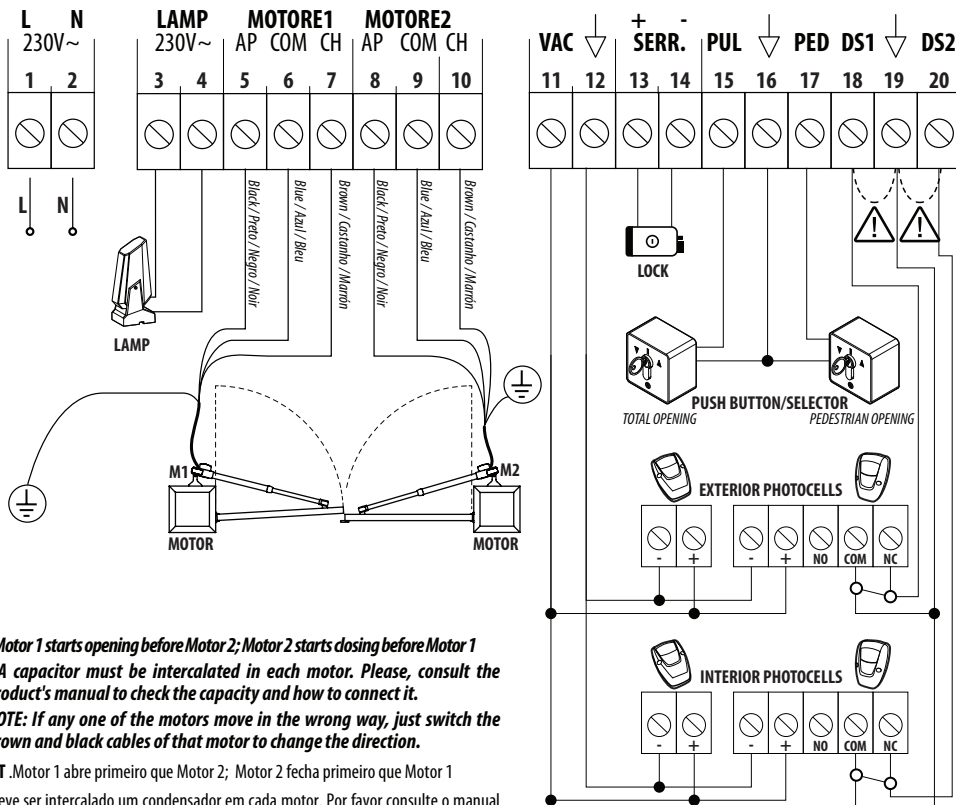
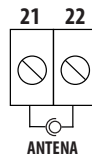
L'INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT DOIT ETRE REALISEE "SELON LES REGLES DE L'ART" PAR LE PERSONNEL COMPETENT AYANT LES QUALITES REQUISES PAR LA LOI.

LA NON OBSERVATION DES INSTRUCTIONS POURRAIT COMPROMETTRE LE BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREILLAGE ET CREER UN DANGER POUR LES PERSONNES, PAR CONSÉQUENT LA MAISON DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR D'EVENTUELLES DETERIORATIONS DUES A UNE UTILISATION NON APPROPRIEE OU NON CONFORME AU MODE D'EMPLOI.

TECHNICAL CHARACTERISTICS PT **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** ES **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** FR **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

| | |
|---|------------------------------------|
| POWER INPUT TO BOARD PT Alimentação da placa ES Alimentación tarjeta FR Alimentation carte | 230V / 50Hz |
| MAX MOTORS NOMINAL POWER PT Máx. potência nominal motores ES Máx. Potencia nominal máx. FR Max. Puissance nominal | 500W |
| MAX ELECTRIC LOCK OUTPUT PT Máx. Saída para Fechadura Eléctrica ES Máx. Salida de Cerradura Eléctrica FR Max. Sortie Serrure Electrique | 12VDC 15W |
| MAX ACCESSORIES OUTPUT PT Máx. Saída para Accesorios ES Máx. Salida de Accesorios FR Max. Sortie Accessoires | 24VAC 3W |
| PROTECTION FUSE PT Fusível de Protecção ES Fusible de Protección FR Fusible de Protection | F1=5A |
| WORKING TEMPERATURE PT Temperatura de funcionamento ES Temperatura de funcionamiento FR Température de fonctionnement | -20°C ~+60°C |
| INCORPORATED RADIO RECEPTOR PT Recetor Rádio Incorporado ES Receptor incorporado FR Récepteur Radio Incorporé | 433.92 Mhz |
| REMOTE CONTROLS PT Comandos compatíveis ES Mandos compatibles FR Télécommandes compatibles | Fixed Code Rolling Code |
| MAX MEMORY CAPACITY PT Capacidade máx. de Memória ES Capacidad máx. de Memoria FR Capacité max. de la Mémoire | 150 CODES |
| CONTROL BOARD DIMENSIONS PT Dimensões da Central ES Dimensiones de la Central FR Dimensions de la Centrale | 120 x 120mm |





- Motor 1 starts opening before Motor 2; Motor 2 starts closing before Motor 1
 - A capacitor must be intercalated in each motor. Please, consult the product's manual to check the capacity and how to connect it.

NOTE: If any one of the motors move in the wrong way, just switch the brown and black cables of that motor to change the direction.

PT. Motor 1 abre primeiro que Motor 2; Motor 2 fecha primeiro que Motor 1

.Deve ser intercalado um condensador em cada motor. Por favor consulte o manual do produto para ver qual a capacidade e como ligar.

NOTA: Se algum motor andar em sentido contrário, troque os fios castanho e preto desse motor um pelo outro para alterar o funcionamento.

ES. MOTOR 1 abre primero que motor 2; MOTOR 2 cierra primero que motor 1

-Debe ser intercalado un condensador en cada motor. Por favor consulte el manual del producto para ver cual la capacidad y como conectar.

NOTA: Se algún motor funcione en sentido inverso, cambie los cables marón y negro de este motor uno pelo otro para alterar el funcionamiento.

FR. Moteur 1 s'ouvre avant le Moteur 2; Moteur 2 se ferme avant le moteur 1

.Un condensateur doit être intercalé sur chaque moteur. S'il vous plaît, voir la notice du produit pour voir la capacité et comment le connecter.

REMARQUE • Si un moteur fonctionne dans la direction opposé, changer les fils marron et noir de ce moteur, l'un par l'autre, pour changer le fonctionnement.



If you don't use photocells it's necessary the application of shunts.

PT No caso de não utilizar fotocélulas é necessária a colocação de 2 shunts.

ES En caso de no utilizar fotocélulas es necesario hacer dos puentes.

FR Dans le cas de ne pas utiliser des photocellules, vous devez faire 2 shunts.



PT LIGAÇÕES À RÉGUA DE BORNES ES CONEXIONES AL TERMINAL DE CONEXIONES FR CONNEXIONS AU BORNIER

| Funtion PT Função ES Función FR Funtion | | Description PT Descrição ES Descripción FR Description |
|--|---------|--|
| POWER SUPPLY PT ALIMENTAÇÃO ES ALIMENTACION FR ALIMENTATION | 1 - 2 | POWER input 230V, 50Hz; 1= PHASE, 2=NEUTRAL PT Entrada ALIMENTAÇÃO 230V, 50Hz; 1=FASE, 2=NEUTRO; ES Entrada ALIMENTACION 230 V, 50Hz; 1=FASE, 2=NEUTRALE; FR Entrée ALIMENTATION 230V 50Hz; 1= PHASE, 2=NEUTRE; |
| FLASHING LIGHT PT PIRILAMPO ES LUZ INTERMITENTE FR CLIGNOTANT | 3 - 4 | LIGHTBULB / COURTESY LIGHT'S OUTPUT - 230VAC 40W, 3= PHASE, 4=NEUTRAL PT Saída da luz de cortesia ou pirilampo - 230VAC 40W 3=FASE, 4=NEUTRO ES Salida Luz de cortesia o Intermitente - 230VAC 40 W 3=FASE, 4=NEUTRAL FR Sortie lumière courtoisie ou gyrophare - 230VAC 40W 3=PHASE, 4=NEUTRE |
| MOTOR M1 PT MOTOR M1 ES MOTOR M1 FR MOTEUR M1 | 5 - 7 | MOTOR 1 power output 5=OPEN, 6=COMMON, 7=CLOSE PT Saída alimentação motor 1 5=ABRIR, 6=COMUM, 7 = FECHAR ES Salida alimentación motor 1 5=ABRE, 6=COMUN, 7 = CIERRA FR Sortie alimentation moteur 1 5=OUVRE, 6=COMMUN, 7=FERME |
| MOTOR M2 PT MOTOR M2 ES MOTOR M2 FR MOTEUR M2 | 8 - 10 | MOTOR 2 power output 5=OPEN, 6=COMMON, 7=CLOSE PT Saída alimentação motor 2 5=ABRIR, 6=COMUM, 7 = FECHAR ES Salida alimentación motor 2 5=ABRE, 6=COMUN, 7 = CIERRA FR Sortie alimentation moteur 2 5=OUVRE, 6=COMMUN, 7=FERME |
| ACCESSORIES 24V AC PT ACCESSÓRIOS 24V AC ES ACCESSORIOS 24V AC FR ACCESSOIRES 24V AC | 11 - 12 | Output for power Photocells 11=24VAC 12=EARTH PT Saída para alimentação de Fotocélulas: 11=+24V AC, 12= TERRA ES Salida para alimentación de Fotocélulas 11=+24V AC, 12= TIERRA FR Sortie pour alimentation de photocellules 11=+24V AC, 12= TERRE |
| ELECTRIC LOCK 12V DC 15W PT FECHADURA ELÉTRICA 12V DC 15W ES CERRADURA ELÉCTRICA 12V DC 15W FR SERRURE ÉLECTRIQUE 12V DC 15W | 13 - 14 | Output for Electric Lock 13=+12V; 14= EARTH PT Saída para Fechadura Elétrica 13=+12V, 14= TERRA ES Salida Cerradura Eléctrica 13=+12V, 14= TIERRA FR Sortie pour Serrure Électrique 13=+12V, 14= TERRE |
| PUSH BUTTON / SELECTOR PT BOTÃO DE PRESSÃO/SELETOR ES BOTÓN DE PRESIÓN / SELECTOR FR BOUTON-POUSSOIR / SELECTEUR | 15 | PUL Input (button to order opening / closing) (N.O.) - COMPLETE OPENING - 2 Leaves PT Entrada PUL botão de comando abertura/fecho (N.O.) ABERTURA COMPLETA 2 Folhas ES Entrada PUL botón de mando apertura/cierre (N.O.) APERTURA COMPLETA 2 Hojas FR Entrée PUL bouton de commande ouverture / fermeture (N.O) OUVERTURE COMPLÈTE 2 Vantaux |
| | 16 | COMMON (-) PT COMUM (-) ES COMUN (-) FR COMMUN (-) |
| | 17 | P START (button to order opening/closing) (N.O.) - PEDESTRIAN OPENING - 1 Leaf PT Entrada PUL botão de comando abertura/fecho (N.O.) ABERTURA PEDONAL 1 Folha ES Entrada PUL botón de mando apertura/cierre (N.O.) APERTURA PEATONAL 1 Hoja FR Entrée PUL bouton de commande ouverture / fermeture (N.O) OUVERTURE PIÉTON 1 Vantail |
| SAFETY CIRCUITS PT CIRCUITOS DE SEGURANÇA ES CIRCUITOS DE SEGURIDAD FR CIRCUITS DE SÉCURITÉ | 18 | DS1 - Input Safety Device 1 (NC) - closing maneuver PT Entrada Dispositivo de Segurança 1 (NC) - apenas no fecho do portão ES Entrada DS1 Dispositivo de Seguridad 1 (NC) - sólo en el cierre de la puerta FR Entrée DS1 Dispositif de Sécurité 1 (NC) - dans la fermeture du portail |
| | 19 | Input common GND PT Entrada GND Comum ES Entrada GND Común FR Entrée GND Commun |
| | 20 | DS2 - Input Safety Device 2 (NC) - opening and closing maneuvers PT Entrada Dispositivo de Segurança 2 (NC) - no fecho e abertura do portão ES Entrada Dispositivo de Seguridad 2 (NC) - en el cierre como en la apertura de la puerta FR Entrée Dispositif de Sécurité 2 (NC) - dans l'ouverture et dans la fermeture du portail |
| ANTENNA PT ANTENA ES ANTENA FR ANTENNE | 21 | Antenna mass input PT Entrada da massa da antena ES Entrada masa antena FR Entrée commun antenne |
| | 22 | Antenna hot pole input PT Entrada do Polo quente da antena ES Entrada polo positivo antena FR Entrée pôle chaud Antenne |

N.C. = Normally Closed - N.O. = Normally Open
 PT N.C. = Normalmente Fechado; N.A. = Normalmente Aberto
 ES N.C. = Normalmente Cerrado - N.A. = Normalmente Abierto
 FR N.F. = Normalement Fermé - N.O. = Normalement Ouvert

To detect if the malfunction is on the control board or on the motor is, sometimes, necessary to perform tests with connection directly to a 110/230V power supply. For this, it is necessary to interpose a capacitor on the connection in order to the automatism to work (check the type of capacitor to be used in the product manual). The diagram below, shows how to make that connection and how to merge the different components wires.

PT Para detetar se a avaria se encontra na central ou no motor é, por vezes, necessário realizar testes com ligação direta a uma fonte de alimentação de 110/230V. Para isso, é necessário intercalar um condensador na ligação para que o automatismo possa funcionar (deve verificar o tipo de condensador a utilizar no manual do produto). No esquema abaixo é mostrado como deve ser feita esta ligação e como intercalar os diferentes fios dos componentes.

ES Para detectar si el fallo está en la central o en el motor, en ocasiones es necesario realizar pruebas con conexión directa a una fuente de alimentación de 110/230V. Para esto, es necesario intercalar un condensador en la conexión para que el automatismo pueda funcionar (debe comprobar el tipo de condensador que utiliza en el manual del producto). En el esquema abajo muestra como debe ser hechas estas conexiones, y cómo intercalar los distintos cables de los componentes.

FR Afin détecter quels composants ont des problèmes lors d'une installation d'automatismes coulissants, parfois il est nécessaire d'effectuer des tests avec une connexion directe à une alimentation de 110/230V. Pour cela, il est nécessaire d'intercaler un condensateur dans la connexion afin que l'automatisme puisse fonctionner (vous devez vérifier le type de condensateur à utiliser dans la notice du produit). Dans le schéma ci-dessous se montre comment cette connexion doit être faite et comment intercaler les différents fils des composants.

1 Connect the power wires to the terminal, as shown below

PT Ligue os fios da alimentação no terminal, como demonstrado abaixo.

ES Conectar los cables de alimentación a la terminal, como se muestra abajo.

FR Connecter les fils de l'alimentation dans la borne, selon l'indiqué ci-dessous.

2 Connect the automatism wires in the terminal, interposing a capacitor in the opening and closing wires.

PT Ligue os fios do automatismo no terminal, intercalando um condensador nos fios de abertura e fecho.

ES Conectar los cables del automatismo en los terminales, intercalando un condensador en los cables de apertura y cierre.

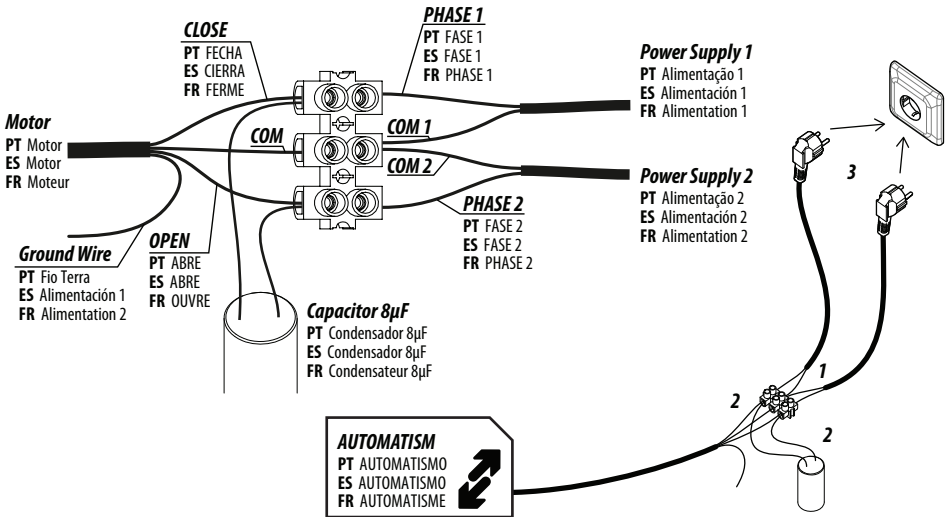
FR Connecter les fils de l'automatisme dans le borne, en intercalant avec un condensateur dans les fils d'ouverture et fermeture.

3 Once these connections are completed, connect to a 110/230V power outlet, depending on the motor/control board in test.

PT Depois destas ligações estarem concluídas, ligue a uma tomada de 110/230V, dependendo do motor/central em teste.

ES Después de estas conexiones, conectarse a una toma de corriente de 110/230V, dependiendo de la prueba del motor/central.

FR Une fois que ces connexions sont terminées, se connecter à une prise de 110/230V, selon le moteur / centrale en test.



NOTES: To perform the tests, there is no need to remove the automatism from the place it is installed, because in this way, it is possible to understand if the automatism can function properly connected directly to the current. You should use a new capacitor during this test to ensure that the problem does not lie on it.

PT NOTAS: Para efetuar os testes não necessita de retirar o automatismo do local onde está instalado, pois desta forma consegue perceber se o automatismo ligado diretamente à corrente consegue funcionar corretamente. Deve utilizar um condensador novo durante este teste, para garantir que o problema não se encontra no condensador.

ES NOTAS: Para efectuar las pruebas no es necesario retirar el automatismo del local donde se encuentra instalado, de esta forma podrá comprobar si el automatismo conectado directamente a la red eléctrica puede funcionar correctamente. Debe utilizar un nuevo condensador durante esta prueba para asegurarse de que el problema no está en el condensador.

FR REMARQUES: Pour effectuer les tests il n'est pas nécessaire d'enlever l'automatisme de l'endroit où il est installé car, de cette façon, vous arrivez à percevoir si l'automatisme, connecté directement à une prise électrique, fonctionne correctement. Vous devez utiliser un nouveau condensateur pendant ce test, afin de garantir que le problème ne réside pas dans le condensateur.



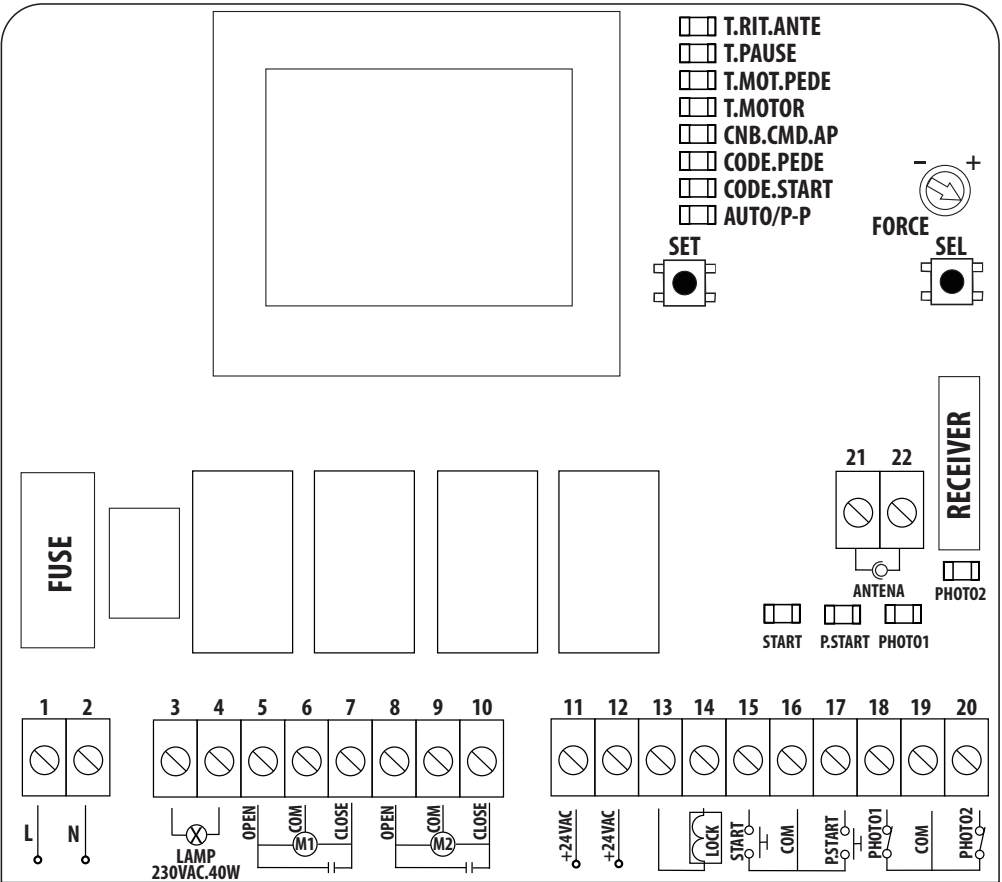
This test only applies to 110/230V motors. To test a 24V motor, just connect the motor cables to a 24V battery.

PT Este teste apenas se aplica a motores de 230V. Para testar um motor de 24V, basta ligar os cabos do motor a uma bateria de 24V.

ES Este teste apenas se aplica en motores de 110/230V. Para testar un motor de 24V, basta conectar los cables del motor a una batería de 24V.

FR Ce teste s'applique uniquement aux moteurs de 110/230V. Pour essayer sur un moteur à 24V, il suffit de connecter les câbles du moteur à une batterie de 24V.





PROGRAMMING PRE-RECOMMENDATIONS

PT RECOMENDAÇÕES PRÉVIAS À CONFIGURAÇÃO ES RECOMENDACIONES PRÉ CONFIGURACIÓN FR RECOMMANDATIONS AVANT LA PROGRAMMATION

Before proceeding to the control board configuration, note the following indications below:

PT Antes de proceder à configuração da central, observe as seguintes indicações abaixo:

ES Antes de proceder a la configuración de la central, tenga en cuenta las siguientes indicaciones a continuación:


FR Avant de procéder à la configuration de la centrale, notez les indications suivantes:

PROGRAMMING THE CONTROL BOARD - BUTTONS SEL/SET

PT PROGRAMAR A CENTRAL - BOTÕES SEL/SET

ES PROGRAMAR LA CENTRAL - BOTONES SEL/SET

FR PROGRAMMER LA CENTRALE - BOUTONS SEL/SET

SEL  **It makes the selection of the function to change. The selection is identified by the flashing of the LED corresponding to the selected function at that time.**

Pressing the SEL button repeatedly will cycle through the various functions to be programmed. The selection remains active for 10 seconds, after these time the control board returns to original status (no active selection).

PT Faz a seleção da função a alterar. A seleção é identificada pela intermitência do LED correspondente à função selecionada nesse momento. Ao pressionar a tecla SEL várias vezes, irá circular pelas várias funções a programar. A seleção permanece ativa por 10 segundos, e após esse tempo a central volta ao estado original (nenhuma seleção ativa)

ES Hace que la selección de la función a cambiar. La selección se identifica por el parpadeo del LED correspondiente a la función seleccionada en este momento. Pulsando la tecla SEL repetidamente, volverá a las diversas funciones para programar. La selección permanece activa durante 10 segundos, después de lo cual la central volverá a su estado original (ninguna selección activa).

FR Fait la sélection de la fonction à changer. La sélection est identifiée par l'intermittence de la LED correspondante à la fonction sélectionnée en ce moment. Si vous appuyez la touche SEL plusieurs fois, va parcourir les différentes fonctions à programmer. La sélection reste actif par 10 secondes et, après ce temps, la centrale revient à son état original (aucune fonction active).

SET  **Makes programming the selected function through the SEL button.**

PT Faz a programação da função selecionada através da tecla SEL.

ES Hace la programación de la función seleccionada por el botón SEL.

FR Fait la programmation de la fonction sélectionnée à travers la touche SEL.

OPERATION OF LIGHTBULB

PT FUNCIONAMENTO DO PIRILAMPO

ES FUNCIONAMIENTO DE LUZ INTERMITENTE

FR FONCTIONNEMENT DU GYROPHARE



The operation of the output is conditioned by the movement of the motor and automatic closing. When the automatic closing is activated, the 110/230V output is activated even during pause time.

PT O funcionamento da saída é condicionada pelo movimento do motor e pelo fecho automático. Quando o fecho automático se encontrar ativado, a saída 110/230V é ativada mesmo durante o tempo de pausa.

ES El funcionamiento de salida está condicionado por el movimiento del motor y el cierre automático. Cuando el cierre automático se encuentra activado, la salida 110/230V se activa incluso durante el tiempo de pausa.

FR Le fonctionnement de la sortie est conditionné par le mouvement du moteur et par la fermeture automatique. Lorsque la fermeture automatique est activé, la sortie 110/230V est activée même pendant le temps de pause.

POWER AND SPEED OF MOTORS

PT FORÇA E VELOCIDADE DOS MOTORES

ES FUERZA Y VELOCIDAD DE LOS MOTORES

FR FORCE ET VITESSE DES MOTEURS



The control board has a trimmer VR1 to adjust the force and speed of the motors controlled by the microprocessor. The adjustment can be effected between 50% and 100% the power. At each start-up movement, the control board applies the maximum power during 2 seconds, even when it is made regulating force to a value than not the maximum

PT A central possui um trimmer VR1 para a regulação da força e da velocidade dos motores, controladas pelo microprocessador. A regulação pode ser efetuada entre os 50% e os 100% de força. Em cada movimento de arranque, a central aplica a potência máxima durante 2 segundos, mesmo quando está feita a regulação da força para um valor que não o máximo.

ES La central cuenta con un trimmer VR1 para la regulación de la fuerza y la velocidad de los motores, controlada por el microprocesador. El ajuste puede hacerse entre 50% y 100% de fuerza. En cada movimiento de arranque, la central aplica la potencia máxima durante 2 segundos, incluso cuando se hace a la regulación de la fuerza a un valor que no es el máximo.

FR La centrale dispose d'un potentiomètre VR1 pour réglage de la force et de la vitesse des moteurs, contrôlés à travers d'un microprocesseur. Le réglage peut être effectué entre les 50% et les 100% de force. Sur chaque mouvement de démarrage, la centrale applique la puissance maximum pendant 2 secondes, même quand le réglage de la force n'a pas été fait pour le maximum.



When you adjust the trimmer VR1 has to remake course programming, as they could varied the times of maneuvering and deceleration.

PT Sempre que ajusta o trimmer VR1 tem de refazer programação do curso, pois poderão variar os tempos de manobra e de abrandamento.

ES Siempre que ajuste el trimmer VR1 debe rehacer la programación del curso, porque pueden variar los tiempos de maniobra y ablandamiento.

FR Lorsque vous réglez le potentiomètre VR1 vous devez refaire la programmation de la course, car les temps de manoeuvre et de ralentissement peuvent varier.

OPERATION WITH TIMER

PT FUNCIONAMENTO COM TIMER

ES FUNCIONAMIENTO CON TIMER

FR FONCTIONNEMENT AVEC TIMER



Instead of a opening / closing (PUL) push button, the control board can be operated with a TIMER. With a TIMER connected to the control board it is possible to program an exact time for the motor to perform both the opening and the closing, in automatic mode.

PT Em vez de um botão de comando abertura/fecho (PUL), a central pode funcionar com um TIMER. Com um TIMER ligado à central, é possível programar uma hora exata, para que o motor realize tanto a abertura como o fecho, de modo automático.

ES En lugar de un botón de comando de apertura / cierre (PUL), la central puede operar con un timer. Con un timer conectado a la central, es posible programar una hora exacta, para que el motor realice tanto la apertura como el cierre, de modo automático.

FR À la place d'un bouton de commande ouverture/fermeture (PUL), la centrale peut fonctionner avec un TIMER. Avec le TIMER connecté à la centrale, il est possible programmer une heure exacte pour l'ouverture/fermeture du portail en mode automatique.



This is the main menu of the control board MV2, which has access to the most important functions of its operation. The control board is supplied with the active main menu.

PT Este é o menu principal da central MV2, onde tem acesso às funções mais importantes do seu funcionamento. A central é fornecida com o menu principal ativo.

ES Este es el menú principal de la central MV2, donde acceder a las funciones más importantes de su funcionamiento. La central se suministra con el menú principal activo.

FR Ceci est le menu principal de la centrale MV2, où vous avez accès à toutes les fonctions importantes pour son fonctionnement. La centrale est fournie avec le menu principal actif.

STANDBY and MAIN MENU Led Indications

PT **Indicações de Led de STANDBY e MENU PRINCIPAL** ES **Indicaciones LED STANDBY y MENÚ PRINCIPAL** FR **Indications LED STANDBY et MENU PRINCIPAL**

| FUNCTION PT Função ES Funcion FR Fontion | | LED OFF | LED ON |
|---|---|--|---|
| T.RIT.ANTE | PROGRAMMING DOOR DELAY PT Programação do atraso da porta ES Programación retraso de la puerta FR Programmation du retard de la porte | NO DELAY PT Sem Atraso ES Sin Retraso FR Sans Retard | PROGRAMMED TIME PT Tempo Programado ES Tiempo Programado FR Temps Programmé |
| T.PAUSE | PROGRAMMING AUTOMATIC CLOSING PT Programação do fecho automático ES Programación del cierre automático FR Programmation fermeture automatique | WITHOUT AUTOMATIC CLOSING PT Sem fecho automático ES Sin cierre automático FR Sans fermeture automatique | WITH AUTOMATIC CLOSING PT Com fecho automático ES Con cierre automático FR Avec fermeture automatique |
| T.MOT.PED | PROGRAMMING PEDESTRIAN WORKING TIME PT Programação do tempo de trabalho pedonal ES Programación del tiempo de trabajo peatonal FR Programmation du temps de travail piéton | MOTOR TIME PEDESTRIAN 10 Sec. PT Tempo motor pedonal 10 seg. ES Tiempo motor peatonal 10 seg. FR Temps moteur piéton 10 seg. | PROGRAMMED TIME PT Tempo programado ES Tiempo Programado FR Temps Programmé |
| T.MOTORE | MOTOR TIME PROGRAMMING AND DECELERATION PT Programação do tempo do motor e abrandamento ES Programación del tiempo del motor y ablandamiento FR Programmation du temps moteur et ralentissement | MOTOR TIME 30 Sec. PT Tempo motor 30 seg. ES Tiempo motor 30 seg. FR Temps moteurs 30 seg. | PROGRAMMED TIME PT Tempo Programado ES Tiempo Programado FR Temps Programmé |
| CNB.CMD.AP | TRANSMITTER INHIBITION DURING OPENING AND PAUSE TIME PT Inibição de comandos na abertura e tempo de pausa ES Inhibición de comandos en apertura y tiempo de pausa FR Inhibition de télécommandes à l'ouverture et temps pause | DEACTIVATED PT Desativado ES Desativado FR Desactivé | ACTIVATED PT Ativado ES Ativado FR Activé |
| CODE.PEDE | PEDESTRIAN OPERATION PT Funcionamento pedonal ES Funcionamiento peatonal FR Fonctionnement piéton | NO CODE PT Nenhum código ES Ningun código FR Aucun code | INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré |
| CODE | TRANSMITTER PROGRAMMING PT Programação de comandos à distância ES Programar nuevos mandos FR Programmation de télécommandes | NO CODE PT Nenhum código ES Ningun código FR Aucun code | INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré |
| AUTO/P-P | AUTOMATIC OPERATION / STEP BY STEP PT Funcionamento automático / Passo a passo ES Funcionamiento automático / Paso a paso FR Fonctionnement automatique / Par étape | AUTOMATIC PT Automático ES Automático FR Automatique | STEP BY STEP PT Passo a passo ES Paso a paso FR Par étape |

To access the options of Main Menu follow these instructions.

PT Para acceder às opções do Menu Principal siga as seguintes indicações.

ES Para acceder a las opciones del Menú Principal seguir las indicaciones.

FR Pour accéder aux options du Menu Principal suivre les indications suivantes



[SEL] button: It makes the selection of the function to change. The selection is identified by the flashing of the LED corresponding to the selected function at that time. Pressing the [SEL] button repeatedly will cycle through the various functions to be programmed. The selection remains active for 10 seconds, after these time the control board returns to original status (no active selection).

PT Tecla [SEL]: Faz a seleção da função a alterar. A seleção é identificada pela intermitência do LED correspondente à função selecionada nesse momento. Ao pressionar a tecla [SEL] várias vezes, irá circular pelas várias funções a programar. A seleção permanece ativa por 10 segundos, e após esse tempo a central volta ao estado original (nenhuma seleção ativa).

ES Tecla [SEL]: hace que la selección de la función a cambiar. La selección se identifica por el parpadeo del [SEL] correspondiente a la función seleccionada en este momento.

Pulsando la tecla [SEL] repetidamente, volverá a las diversas funciones para programar. La selección permanece activa durante 10 segundos, después de lo cual la central volverá a su estado original (ninguna selección activa).

FR Touche SEL: Fait la sélection de la fonction à changer. La sélection est identifiée par l'intermittence de la [SEL] z correspondante à la fonction sélectionnée en ce moment. Si vous appuyez la touche SEL plusieurs fois, va parcourir les différentes fonctions à programmer. La sélection reste actif par 10 secondes et, après ce temps, la centrale revient à sont état original (aucune fonction active).

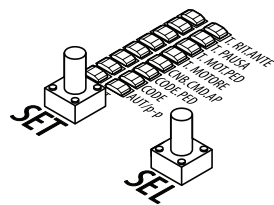


[SEL] button: Makes programming the selected function through the SEL button.

PT Tecla [SEL]: Faz a programação da função selecionada através da tecla [SEL].

ES Tecla [SEL]: hace la programación de la función seleccionada por el botón [SEL].

FR Touche SEL: Fait la programmation de la fonction sélectionnée à travers la touche [SEL].



PT Funcionamiento automático/Paso a paso ES Funcionamiento automático/Paso a paso FR Fonctionnement automatique/Par étape

| | | | | | | |
|--|--------------------------|-------------------|------------------------------|-------------------|-------------------------|---|
| <p>AUTOMATIC PT Automático ES Automático FR Automatique</p> | <p>LED OFF AUTO/P-P</p> | <p>SEL press</p> | <p>LED Flashes AUTO/P-P</p> | <p>SET press</p> | <p>LED ON AUTO/P-P</p> | <p>STEP BY STEP PT Passo a passo ES Paso a paso FR Par étape</p> |
|--|--------------------------|-------------------|------------------------------|-------------------|-------------------------|---|

Automatic operating mode PT Modo de funcionamento automático ES Modo de funcionamiento automático FR Mode de fonctionnement automatique

AUTO/P-P LED OFF PT LED APAGADO ES LED APAGADO FR LED ÉTEINT

The first impulse of the remote control / push-button activates the opening movement until the end of the motor's time. The second impulse of the remote control / push-button activates the closing movement until the end of the motor's time.

If an order is given before the end of the motor time, the control board will perform a inversion of movement in opening and closing.

PT O primeiro impulso do comando/botoneira de pressão aciona a abertura até terminar o tempo do motor. O segundo impulso do comando/botoneira de pressão aciona o fecho até terminar o tempo do motor. Caso dê um impulso antes de terminar o tempo do motor, a central vai realizar uma inversão do movimento, tanto na abertura como no fecho.

ES El primer impulso del mando / botón de presión activa la apertura hasta terminar el tiempo del motor. El segundo impulso del mando / botón de presión activa el cierre hasta terminar el tiempo del motor. Si dar un impulso antes de terminar el tiempo del motor, la central llevará a cabo una inversión del movimiento, tanto en apertura como cierre.

FR La première impulsion de la télécommande/bouton-poussoir déclenche l'ouverture jusqu'à ce que le temps moteur termine. La seconde impulsion de la télécommande / bouton-poussoir déclenche la fermeture jusqu'à ce que le temps moteur termine. Si une impulsion est donné avant de terminer le temps du moteur, la centrale inversera le mouvement, tant dans l'ouverture comme dans la fermeture.

Mode of operation step by step PT Modo de funcionamento passo a passo ES Modo de funcionamiento paso a paso FR Mode fonctionnement par étape

AUTO/P-P LED ON PT LED ACESO ES LED ENCENDIDO FR LED ALLUMÉ

The first impulse of the remote control / push-button activates the opening movement until the end of the motor's time. The second impulse of the remote control / push-button activates the closing movement until the end of the motor's time. If an order is given before the end of the motor time, the control board will stop the movement in opening and closing. A new order will return the operation, performed in the other direction to what it was before the stop. The control unit is supplied by the manufacturer with the activated Automatic mode (LED AUT / P-P off).

Note: If the T. PAUSE is active (on) and the gate is stopped during the opening maneuver, the gate will stay stopped until the end of the pause time, and after that it will make the closing. If the gate is stopped during the closing maneuver, it will stop and will restart only when receive a new order.

PT - O primeiro impulso do comando/botoneira de pressão aciona a abertura até terminar o tempo do motor, a central vai parar o movimento, tanto na abertura como no fecho. Uma nova ordem fará voltar o funcionamento, realizado no sentido contrário ao que se encontrava antes da paragem. A central é fornecida pelo fabricante como o modo de funcionamento Automático ativado (LED AUT/P-P apagado).

Nota: Se o T. PAUSA estiver ativo (aceso) e parar o portão durante a abertura, este irá manter-se parado até decorrer o tempo de pausa, fazendo o fecho de seguida. Se parar durante o fecho, este só volta a arrancar quando receber nova ordem.

ES El primer impulso de mando / botón de presión activa la apertura hasta terminar el tiempo del motor. El segundo impulso de mando / botón de presión activa el cierre hasta terminar el tiempo del motor. Caso dar una orden antes de terminar el tiempo del motor, la central detiene el movimiento tanto en apertura como cierre. Una nueva orden hará volver el funcionamiento, realizada en la dirección opuesta a lo que era antes de la parada. La central es suministrada por el fabricante con el modo de funcionamiento automático activado (LED AUT/P-P apagado).

Nota: Si T.PAUSA está activo (encendido) y para la puerta durante la apertura, esta permanecerá detenida hasta transcurrir el tiempo de pausa, haciendo el cierre de seguida.

FR La première impulsion de la télécommande/bouton-poussoir déclenche l'ouverture jusqu'à ce que le temps moteur termine. La seconde impulsion de la télécommande/bouton-poussoir déclenche la fermeture jusqu'à ce que le temps moteur termine. Si une impulsion est donné avant de terminer le temps du moteur, la centrale arrêtera le mouvement, tant dans l'ouverture comme dans la fermeture. Un nouvel ordre activera le fonctionnement dans le sens opposé. La centrale est fournie par le fabricant avec le mode de fonctionnement Automatique activé (LED AUT/P-P éteint).

Remarque: Si le LED T. PAUSA est allumé et arrêter le portail pendant l'ouverture, celui-ci restera bloqué jusqu'à ce que le temps pause termine et de suite démarre la fermeture. Si s'arrête pendant la fermeture, celui-ci redémarrera de nouveau lorsque reçoit un nouvel ordre.

TRANSMITTER PROGRAMMING PT Programação de comandos à distância ES Programar nuevos mandos FR Programmation de télécommandes

CODE.START

PROGRAM NEW TRANSMITTERS PT Programar novos comandos ES Programar nuevos mandos FR Programmer des nouvelles télécommandes

| | | | | | | |
|---|----------------------|-------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|---|
| <p>NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code</p> | <p>LED OFF CODE</p> | <p>SEL press</p> | <p>LED Flashes CODE</p> | <p> press/hold</p> | <p>LED ON CODE</p> | <p>INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré</p> |
|---|----------------------|-------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|---|

CODE.START

DELETE ALL CONFIGURED TRANSMITTERS PT Apagar todos os comandos configurados ES Borrar todos los mandos configurados FR Supprimer toutes les télécommandes configurés

| | | | | | | |
|---|---------------------|-------------------|--------------------------|------------------------|----------------------|---|
| <p>INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré</p> | <p>LED ON CODE</p> | <p>SEL press</p> | <p>LED Flashes CODE</p> | <p>SET press/hold</p> | <p>LED OFF CODE</p> | <p>NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code</p> |
|---|---------------------|-------------------|--------------------------|------------------------|----------------------|---|

The control board accepts Fixed and Rolling Code transmitters, and has a maximum capacity of 150. When trying to program the 151° transmitter, all the programming LEDs will flash simultaneously to indicate that the memory is full.

PT A central aceita comandos Fixed ou Rolling Code, e possui uma capacidade máxima de 150 comandos. Ao tentar programar o 151º comando, todos os LEDs de programação irão piscar em simultâneo para informar que a memória está cheia.

ES La central acepta mandos de Fixed o Rolling Code, y tiene una capacidad máxima de 150 comandos. Al intentar programar el comando 151º, todos los LEDs de programación parpadearán simultáneamente para indicar que la memoria está llena.

FR La centrale accepte des télécommandes Fixed ou Rolling Code et dispose d'une capacité maximale de 150 télécommandes. Lorsque que vous essayez de programmer le 151º télécommande, tous les LED's de programmation clignoteront au même temps (mémoire est pleine).



The control board allows to start only one motor in order to permit pedestrian passage. With this function, pressing the transmitter, will only open the door with the motor 1.

PT A central permite acionar apenas um motor para que seja possível a passagem de pessoas. Com esta função, ao pressionar o comando, apenas a folha do motor 1 irá abrir.

ES La central le permite activar apenas un motor para que sea posible el paso de personas. Con esta función, al pulsar el comando, sólo la hoja del motor 1 se abrirá.

FR La centrale permet le fonctionnement d'un seul moteur pour le passage de personnes. Avec cette fonction, en appuyant sur la télécommande, seulement un vantail du moteur 1 s'ouvrira.

CODE.PED

PROGRAMMING THE TRANSMITTERS TO PEDESTRIAN MODE

PT Programar comandos para modo pedonal ES Programar mandos para modo peatonal FR Programmer des télécommandes pour le mode piéton

| | | | | | | |
|---|--------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|---|
| <p>NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code</p> | <p>LED OFF CODE.PED</p> | <p>SEL press</p> | <p>LED Flashes CODE.PED</p> | <p>SET press/hold</p> | <p>LED ON CODE.PED</p> | <p>INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré</p> |
|---|--------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|---|

CODE.PED

DELETE ALL CONFIGURED TRANSMITTERS PT Apagar todos os comandos configurados ES Borrar todos los mandos configurados FR Supprimer toutes les télécommandes configurées

| | | | | | | |
|---|-------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|---|
| <p>INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré</p> | <p>LED ON CODE.PED</p> | <p>SEL press</p> | <p>LED Flashes CODE.PED</p> | <p>SET press/hold</p> | <p>LED OFF CODE.PED</p> | <p>NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code</p> |
|---|-------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|---|

PT Inibição de comandos na abertura e tempo de pausa ES Inhibición de comandos en apertura y tiempo de pausa FR Inhibition de télécommandes à l'ouverture et temps pause

With the function activated, the control board rejects all the transmitters signals during the opening maneuvers and automatic pause time. It's important that this function is activated during the magnetic loop installation, because the control board will ignore the crossings performed during the opening and the pause time. The control board is supplied by the manufacturer with this function deactivated.

PT Quando ativa a função de inibição de comandos, a central irá rejeitar todos os sinais de comandos durante a abertura e tempo de pausa do automatismo. É importante que a função esteja ativada quando uma espira magnética for instalada, pois a central irá ignorar as passagens realizadas durante a abertura ou tempo de pausa. A central é fornecida pelo fabricante com a função desativada.

ES Cuando se activa la función de inhibición de mandos, la central rechazará todas las señales de mando durante la apertura y el tiempo de pausa del automatismo. Es importante que la función esté activada cuando se instala un lazo magnético, ya que la central ignorará los pasajes realizados durante la apertura o el tiempo de pausa. La central es suministrada por el fabricante con la función deshabilitada.

FR Lorsqu'activé cette fonction, la centrale refuse tous les signes de télécommandes, pendant les manoeuvres d'ouverture et temps de pause de l'automatisme. C'est important que la fonction soit activé lorsqu'une boucle magnétique est installé, car la centrale ignorera les passages effectuées pendant l'ouverture ou temps de pause. La centrale est fourni par le fabricant avec la fonction désactivé.

P-P/DISP-OP

TRANSMITTER INHIBITION DURING OPENING AND PAUSE TIME

PT Inibição de comandos na abertura e tempo de pausa ES Inhibición de comandos en apertura y tiempo de pausa FR Inhibition de télécommandes à l'ouverture et temps pause

| | | | | | | |
|--|----------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------------|---|
| <p>DEACTIVATED PT Desativado ES Desativado FR Desactivé</p> | <p>LED OFF CNB.CMD.AP</p> | <p>SEL press</p> | <p>LED Flashes CNB.CMD.AP</p> | <p>SET press</p> | <p>LED ON CNB.CMD.AP</p> | <p>ACTIVATED PT Ativado ES Ativado FR Activé</p> |
|--|----------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------------|---|

PT Programação do tempo do motor e abrandamento ES Programación del tiempo del motor y ablandamiento FR Programmation du temps moteur et ralentissement

With this function, it's possible to trigger the slowdown, decreasing the gate's movement speed.

NOTE - To perform this programming is necessary that the motors have limit-switch or mechanical stop.

Instead of using the [SET] button of the control board, you can use a trasmitter that is already programmed.

The control board is supplied by the manufacturer with a working time of motors established within 30 seconds, without deceleration.

PT Com esta função, pode acionar o abrandamento, diminuindo a velocidade de movimento do portão.

NOTA: Para realizar esta programação é necessário que os motores tenham fim de curso ou batente mecânico.

Em vez de usar a tecla [SET] da central, pode utilizar um comando que já esteja programado.

A central é fornecida pelo fabricante com um tempo de trabalho dos motores estabelecido em 30 segundos, sem abrandamento.

ES Con esta función, puede accionar el ablandamiento, reduciendo la velocidad de movimiento de la puerta.

NOTA: Para llevar a cabo esta programación es necesario que los motores tienen fin de curso o batiente mecánico.

En lugar de utilizar el botón [SET] en la central, se puede utilizar un mando que ya está programado.

La central es suministrada por el fabricante con un tiempo de trabajo de los motores fijado en 30 segundos, sin desaceleración.

FR Avec cette fonction, vous pouvez activer le ralentissement, en diminuant la vitesse de mouvement du portail.

REMARQUE: Pour faire cette programmation il est nécessaire que les moteurs aient un fin de course ou un buté mécanique.

Au lieu d'utiliser la touche [SET] de la centrale, vous pouvez utiliser une radiocommande déjà programmée.

La centrale est fourni par le fabricant avec un temps de travail des moteurs établies en 30 secondes, sans ralentissement.



T.MOTORE

PROGRAM WORKING TIME OF THE MOTOR WITH DECELERATION PT Programar tempo de trabalho do motor com abrandamento
 ES Programar tiempo de trabajo del motor con paro suave FR Programmer temps de travail du moteur avec ralentissement

| | | | |
|--|--|---|---|
| <p>MOTOR TIME 30 Sec. PT Tempo motor 30 seg. ES Tiempo motor 30 seg. FR Temps moteurs 30 seg.</p> | <p>GATE CLOSED PT Portão Fechado ES Puerta Cerrada FR Portail Fermé</p> | <p>LED Flashes T.MOTORE</p> | <p>Motor 1 start Opening * PT Motor 1 inicia Abertura ES motor 1 empieza la Apertura FR le moteur 1 démarre son ouverture</p> |
| <p>Gate is at the desired point to start deceleration PT Portão encontra-se no ponto desejado para iniciar o abrandamento ES Puerta se encontra en el punto deseado para iniciar el paro suave FR Portail atteint le point désiré pour démarer le ralentissement</p> | <p>Establish the opening limit-switch PT Estabeleça o fim do curso de abertura ES Establecer el fin de curso de apertura FR Etablir la fin de course d'ouverture</p> | <p>LED Flashes T.MOTORE</p> | <p>Motor 2 start Opening * PT Motor 1 inicia abertura ES motor 1 empieza la apertura FR le moteur 1 démarre son ouverture</p> |
| <p>Gate is at the desired point to start deceleration PT Portão encontra-se no ponto desejado para iniciar o abrandamento ES Puerta se encontra en el punto deseado para iniciar el paro suave FR Portail atteint le point désiré pour démarer le ralentissement</p> | <p>Establish the opening limit-switch PT Estabeleça o fim do curso de Abertura ES Establecer el fin de curso de Apertura FR Etablir la fin de course d'ouverture</p> | <p>LED Flashes T.MOTORE</p> | <p>PROGRAMMED OPENING TIME PT Tempo de Abertura programado ES Tiempo de Apertura Programado FR Temps d'Ouverture Programmée</p> |
| <p>Motor 2 start Closing PT Motor 2 inicia Fecho ES motor 2 empieza Cierre FR le moteur 2 démarre la Fermeture</p> | <p>Establish the closing limit-switch PT Estabeleça o fim do curso de Fecho ES Establecer el fin de curso de Cierre FR Etablir la fin de course d'Fermeture</p> | <p>LED ON T.MOTORE</p> | <p>PROGRAMMED CLOSING TIME PT Tempo de Fecho programado ES Tiempo de Cierre Programado FR Temps d'Fermeture Programmée</p> |
| <p>Motor 1 start Closing PT Motor 1 inicia Fecho ES motor 1 empieza Cierre FR le moteur 1 démarre la Fermeture</p> | <p>Establish the closing limit-switch PT Estabeleça o fim do curso de Fecho ES Establecer el fin de curso de Cierre FR Etablir la fin de course d'Fermeture</p> | <p>LED ON T.MOTORE</p> | <p>PROGRAMMED CLOSING TIME PT Tempo de Cierre programado ES Tiempo de Cierre Programado FR Temps d'Fermeture Programmée</p> |

T.MOTORE

CANCEL DECELERATION FUNCTION DURING LEARNING OPERATION PT Cancelar Função de Abrandamento Durante a Programação
 ES Cancelar Paro Suave durante la programación FR Annuler la Fonction de Ralentissement Pendant la Programmation

| | | |
|--|---|----------------------|
| <p>GATE AT THE DESIRED OPENING OR CLOSING POINT PT Portão no Ponto desejado de Abertura ou Fecho ES Puerta en el Punto de Apertura o Cierre Deseado FR Portail au Point d'Ouverture ou de Fermeture Souhaité</p> | <p>LED Flashes T.MOTORE</p> | <p>2x SET</p> |
|--|---|----------------------|

T.MOTORE

PROGRAM WORKING TIME OF THE MOTOR WITHOUT DECELERATION PT Programar tempo de trabalho do motor sem abrandamento
 ES Programar tiempo de trabajo del motor Sin Paro Suave FR Programmer temps de travail du moteur sans ralentissement

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>GATE CLOSED PT Portão Fechado ES Puerta Cerrada FR Portail Fermé</p> | <p>LED Flashes T.MOTORE</p> | <p>Motor 1 start Opening * PT Motor 1 inicia Abertura ES motor 1 empieza la Apertura FR le moteur 1 démarre son ouverture</p> | <p>press 2x SET</p> |
| <p>LED Flashes T.MOTORE</p> | <p>Motor 2 start Opening * PT Motor 2 inicia Abertura ES motor 2 empieza la Apertura FR le moteur 2 démarre son ouverture</p> | <p>press 2x SET</p> | <p>Establish the opening limit-switch PT Estabeleça o fim do curso de Abertura ES Establecer el fin de curso de Apertura FR Etablir la fin de course d'Ouverture</p> |
| <p>LED Flashes T.MOTORE</p> | <p>Motor 2 start Closing PT Motor 2 inicia Fecho ES motor 2 empieza Cierre FR le moteur 2 démarre la Fermeture</p> | <p>press 2x SET</p> | <p>Establish the closing limit-switch PT Estabeleça o fim do curso de Fecho ES Establecer el fin de curso de Cierre FR Etablir la fin de course d'Fermeture</p> |
| <p>LED Flashes T.MOTORE</p> | <p>LED ON T.MOTORE</p> | <p>press 2x SET</p> | <p>PROGRAMMED CLOSING TIME PT Tempo de Fecho programado ES Tiempo de Cierre Programado FR Temps d'Fermeture Programmée</p> |

***If the motor 1 does not accept the opening, invert the cable connections 5 and 7 / If the motor 2 does not accept the opening, invert the cable connections 8 and 10.**
 PT Caso o motor 1 não aacione a abertura, inverta as ligações dos cabos 5 e 7, no conetor / Caso o motor 2 não aacione a abertura, inverta as ligações dos cabos 8 e 10, no conetor.
 ES Caso el motor 1 no accione la apertura, invierte las conexiones de los cabos 5 y 7 / Caso el motor 2 no accione la apertura, invierte las conexiones de los cabos 8 y 10, en el conector.
 FR Si le moteur 1 ne démarre pas son ouverture, inverser les connexions des câbles 5 et 7 / Si le moteur 2 ne démarre pas son ouverture, inverser les connexions des câbles 8 et 10.



PROGRAMMING PEDESTRIAN WORKING TIME

PT Programação do tempo de trabalho pedonal ES Programación del tiempo de trabajo peatonal FR Programmation du temps de travail piéton

To activate the pedestrian function, the control board allows to be just activated the operation of motor 1.

NOTE - To perform this programming is necessary that the motors have limit-switches or stoppers.

Instead of using the [SET] button on the control board, you can use a transmi that is already programmed.

The control board is supplied by the manufacturer with a pedestrian working time established in 10 seconds without deceleration.

PT Para acionar a função pedonal, a central permite que seja acionado apenas o funcionamento do Motor 1.

NOTA: Para realizar esta programação é necessário que os motores tenham fim de curso ou batente.

Em vez de usar a tecla [SET] da central, pode utilizar um comando que já esteja programado.

A central é fornecida pelo fabricante com um tempo de trabalho pedonal estabelecido em 10 segundos, sem abrandamento.

ES Para activar la función peatonal, la central permite que sea accionado apenas el funcionamiento del motor 1.

NOTA - Para llevar a cabo esta programación es necesario que los motores tienen fin de curso o batiente mecánico.

En lugar de utilizar el botón [SET] en la central, se puede utilizar un mando que ya está programado.

La central es suministrada por el fabricante con un tiempo de trabajo de los motores fijado en 10 segundos, sin desaceleración.

FR Pour activer la fonction piétonne, la centrale permet que ce soit activé seul le fonctionnement du moteur 1.

Remarque: Pour effectuer cette programmation il est nécessaire que les moteurs aient un fin de course ou une buté mécanique.

Au lieu d'utiliser la touche [SET] de la centrale, vous pouvez utiliser une télécommande déjà programmée.

La centrale est fourni par le fabricant avec un temps de travail piéton définit en 10 secondes, sans ralentissement.

T. MOT. PED

TRANSMITTER INHIBITION DURING OPENING AND PAUSE TIME

PT Programação de Tempo de Trabalho Pedonal ES Programación del Tiempo de Trabajo Peatonal FR Programmation du Temps de Travail Piéton

| | | | | | |
|---|---|--|--|--|--|
| <p>MOTOR TIME PEDESTRIAN 10 Sec. PT Tempo motor pedonal 10 seg. ES Tiempo motor peatonal 10 seg. FR Temps moteur piéton 10 seg.</p> | | | | | <p>Motor 1 start Opening * PT Motor 1 inicia Abertura ES motor 1 empieza la Apertura FR le moteur 1 démarre son ouverture</p> |
| <p>Gate is at the desired point to start deceleration PT Portão encontra-se no ponto desejado para iniciar o abrandamento ES Puerta se encontra en el punto deseado para iniciar el paro suave FR Portail atteint le point désiré pour démarrer le ralentissement</p> | | | | | |
| <p>Establish the opening limit-switch PT Estabeleça o fim do curso de abertura ES Establecer el fin de curso de apertura FR Etablir la fin de course d'ouverture</p> | | | | | <p>PROGRAMMED OPENING TIME PT Tempo de Abertura Programado ES Tiempo de Apertura Programado FR Temps d'Ouverture Programmé</p> |
| <p>Motor 1 start Closing PT Motor 1 inicia Fecho ES motor 1 empieza Cierre FR le moteur 1 démarre la Fermeture</p> | <p>Gate is at the desired point to start deceleration PT Portão encontra-se no ponto desejado para iniciar o abrandamento ES Puerta se encontra en el punto deseado para iniciar el paro suave FR Portail atteint le point désiré pour démarrer le ralentissement</p> | | | | <p>PROGRAMMED CLOSING TIME PT Tempo de Fecho programado ES Tiempo de Cierre Programado FR Temps d'Fermeture Programmée</p> |
| <p>Establish the Closing limit-switch PT Estabeleça o fim do curso de Fecho ES Establecer el fin de curso de Cierre FR Etablir la fin de course d'Fermeture</p> | | | | | |

T. MOT. PED

CANCEL DECELERATION FUNCTION DURING LEARNING OPERATION

PT Cancelar Função de Abrandamento Durante a Programação

| | | |
|--|--|--|
| <p>GATE AT THE DESIRED OPENING OR CLOSING POINT PT Portão no Ponto desejado de Abertura ou Fecho ES Puerta en el Punto de Apertura o Cierre Deseado FR Portail au Point d'Ouverture ou de Fermeture Souhaité</p> | | |
|--|--|--|

*If the motor 1 does not accept the opening, invert the cable connections 5 and 7.

PT Caso o motor 1 não acione a abertura, inverta as ligações dos cabos 5 e 7, no conetor.

ES Caso el motor 1 no accione la apertura, invierte las conexiones de los cabos 5 y 7.

FR Si le moteur 1 ne démarre pas son ouverture, inversez les connexions des câbles 5 et 7.

PROGRAMMING AUTOMATIC CLOSING

PT Programação do fecho automático ES Programación del cierre automático FR Programmation fermeture automatique

The control board permits an automatic closing after a set waiting time, max. until 4 min. The control board is supplied by the manufacturer with this function disabled.

NOTE: Instead of using the [SET] button on the control board, you can use a remote control that is already programmed.

PT A central permite um fecho automático ao fim de um determinado tempo de espera, até um máx. de 4 min. A central é fornecida pelo fabricante com esta função desativada.

NOTA: Em vez de usar a tecla [SET] da central, pode utilizar um comando que já esteja programado.

ES La central permite un cierre automático al final de un determinado tiempo de espera, hasta un máx. de 4 min. La central es suministrada por el fabricante con esta función desactivada.

NOTA: en vez de usar la tecla [SET] de la central, puede utilizar un mando que esté programado.

FR La centrale permet la fermeture automatique après un certain temps d'attente jusqu'à 4 min. maximum. La centrale est fourni par le fabricant avec cette fonction désactivé.

Remarque: Au lieu d'utiliser la touche SET de la centrale, vous pouvez utiliser une télécommande déjà programmé.

T.PAUSA

ACTIVATE AUTOMATIC CLOSING FUNCTION






PT Activar Função de Fecho Automático ES Activar Cierre Automático FR Activer la fonction Fermeture Automatique

| | | | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|--|---|
| DEACTIVATED PT Desativado ES Desativado FR Desactivé | LED OFF  T.PAUSA | SEL  press | LED Flashes  T.PAUSA | Set Time Gate Open PT Definir Tempo que Portão está Aberto ES Definir Tiempo que la puerta está abierta FR Définir la durée le portail est ouverte | SET  press |  max. 4min. | SET  press |
| AUTOMATIC CLOSING ACTIVATED PT Função Fecho Automático Activa ES Función Cierre Automático Activa FR Fonction Fermeture Automatique Active | | | | | | | |

T.PAUSA

DEACTIVATE AUTOMATIC CLOSING FUNCTION

PT Desativar Função de Fecho Automático ES Desactivar Cierre Automático FR Désactiver la fonction Fermeture Automatique

| | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|--|
| AUTOMATIC CLOSING ACTIVATED PT Função Fecho Automático Activa ES Función Cierre Automático Activa FR Fonction Fermeture Automatique Active | LED ON  T.PAUSA | SEL  press | LED Flashes  T.PAUSA | 2X  press | LED OFF  T.PAUSA | DEACTIVATED PT Desativado ES Desativado FR Desactivé |
|--|--|---|---|--|---|--|

➤ **PROGRAMMING DOOR DELAY** PT Programação do Atraso da Porta ES Programación Retraso de la Puerta FR Programmation du Retard de Portail

T.RIT.ANTE

This function can delay up to 15 seconds the start of the closing motor 1 in relation to the motor 2. At the opening, the difference between the motor starting motor 2 to 1 is always 2 seconds. The unit is supplied by the manufacturer with this function disabled.

PT Com esta função, pode atrasar até 15 segundos o início do fecho do motor 1 em relação ao motor 2. Na abertura, a diferença entre o arranque do motor 1 para o motor 2 é sempre de 2 segundos. A central é fornecida pelo fabricante com esta função desativada.







ES Con esta función, puede retrasar hasta 15 segundos el inicio del cierre del motor 1 en relación al motor 2. En la apertura, la diferencia entre el inicio del motor 1 para el motor 2 es siempre de 2 segundos. La central es suministrada por el fabricante con esta función desactivada.

FR Avec cette fonction vous pouvez retarder, jusqu'à 15 secondes, la fermeture du moteur 1 par rapport au moteur 2. À l'ouverture, la différence entre le démarrage du moteur 1 par rapport au moteur 2 est toujours de 2 secondes. La centrale est fourni par le fabricant avec cette fonction désactivée.

T.RIT.ANT

PROGRAM DELAY TIME






PT Programar Tempo de Atraso ES Programar Tiempo de Retraso FR Temps de Retarde Programmé

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| NO DELAY PT Sem Atraso ES Sin Retraso FR Sans Retard | LED OFF  T.PAUSA | SEL  press | LED Flashes  T.PAUSA | Set Closing Delay Motor 1 PT Definir Atraso de Fecho Motor 1 ES Definir Retraso de Cierre Motor 1 FR Définir Retard de Fermeture Moteur 1 | SET  press |  max. 15seg. | SET  press |
| PROGRAMMED DELAY TIME PT Tempo de Atraso Programado ES Tiempo de Retraso Programado FR Temps de Retarde Programmé | | | | | | | |

T.RIT.ANT

DELETE DELAY TIME PROGRAMMING

PT Apagar programação Tempo de Atraso ES Borrar programación Tiempo de Retraso FR Supprimer la programmation Temps de Retarde

| | | | | | | |
|---|--|---|--|--|---|--|
| PROGRAMMED DELAY TIME PT Tempo de Atraso Programado ES Tiempo de Retraso Programado FR Temps de Retarde Programmé | LED ON  T.PAUSA | SEL  press | LED Flashes  T.RIT.ANTE | 2X  press | LED OFF  T.PAUSA | DEACTIVATED PT Desativado ES Desativado FR Desactivé |
|---|--|---|--|--|---|--|



The control board is supplied by the manufacturer with an extended menu, which allows access to more functions of the control board.



PT A central é fornecida pelo fabricante com um menu extenso, que permite aceder a mais funções da central.

ES La central es suministrada por el fabricante con un menú extenso, que permite acceder a más funciones de la central.

FR La centrale est fournie par le fabricant avec un menu étendu, qui permet l'accès à d'autres fonctions de la centrale.

External Menu Led Indications

PT **Indicações de Led de MENU EXTENSO** ES **Indicaciones LED MENÚ EXTENSO** FR **Indications LED MENU ÉTENDU**

| FUNCTION PT Função ES Funcion FR Fonction | | LED OFF  | LED ON  |
|---|---|--|--|
| T.RIT.ANTE T.PAUSA | ACCESS EXTERNAL MENU OPTIONS PT Aceder a Opções de Menu Extenso ES Acceder a Opciones del Menú Extenso FR Accéder aux Options du Menu Étendu | Alternative intermittence ON/OFF PT Intermittência alternada ON/OFF ES Intermittencia alternada ON/OFF FR Clignotement alternatif ON/OFF | |
| T.MOT.PED | SAFETY DEVICE 2 / BLOCKING PT Dispositivo de Segurança 2 / Bloqueio ES Dispositivo de Seguridad 2 / Bloqueo FR Dispositif de Sécurité 2 / Verrouillage | SAFETY DEVICE 2 PT Dispositivo de Segurança 2 ES Dispositivo de Seguridad 2 FR Dispositif de Sécurité 2 | BLOCKADE ENTRANCE PT Entrada do Bloqueio ES Entrada de Bloqueo FR Entrée du Verrouillage |
| T.MOTORE | CLOSING PUSH PT Golpe de Fecho ES Golpe de Cierre FR Coup de Fermeture | CLOSING PUSH OFF PT Golpe de fecho OFF ES Golpe de cierre OFF FR Coup de fermeture OFF | CLOSING PUSH ON PT Golpe de fecho ON ES Golpe de cierre ON FR Coup de fermeture ON |
| CNB.CMD.AP | OPENING PUSH PT Golpe de Ariete ES Golpe de Ariete FR Coup de Bélier | OPENING PUSH OFF PT Golpe de ariete OFF ES Golpe de ariete OFF FR Coup de bélier OFF | OPENING PUSH ON PT Golpe de ariete ON ES Golpe de ariete ON FR Coup de bélier ON |
| CODE.PEDE | MOTORS PRESSURE PT Pressão dos Motores ES Presión de los Motores FR Pression des Moteurs | PRESSURE MAINTENANCE OFF PT Manutenção da pressão OFF ES Mantenimiento de la presión OFF FR Entretien de la pression OFF | PRESSURE MAINTENANCE ON PT Manutenção da pressão ON ES Mantenimiento de la presión ON FR Entretien de la pression ON |
| CODE.START | TEST OF PHOTOCELLS PT Teste das Focotélulas ES Prueba de Focotélulas FR Essai de Photocellules | PHOTOCELLS TEST ON PT Teste fotocélulas ON ES Prueba de fotocélulas ON FR Teste photocellules ON | PHOTOCELLS TEST OFF PT Teste fotocélulas OFF ES Prueba de fotocélulas OFF FR Teste photocellules OFF |
| AUTO/P-P | PROGRAMMING OF THE REMOTE CONTROL ON DISTANCE PT Programação de Comandos à Distância ES Programación de Mandos a Distancia FR Programmation de Télécommandes à Distance | PGM DISTANCE OFF PT PGM à distância OFF ES PGM à distancia OFF FR PGM à distance OFF | PGM DISTANCE ON PT PGM à distância ON ES PGM à distancia ON FR PGM à distance ON |

To access the options of extended menu 1 follow these instructions:

01. Press continuously the [SET] button for 5 seconds and the LED T.PAUSA and LED T.RIT. ANTE will flash alternately.

02. You have 30 seconds to select functions from the extended menu (using the [SEL] and [SET] button), and that after this time the control board returns to main menu.

PT Para aceder às opções do Menu Extenso 1 siga as seguintes indicações:

01. Pressione continuamente a tecla SET durante 5 segundos e os LED T.PAUSA e LED T. RIT. ANTE vão piscar de forma alternada.

02. Tem 30 segundos para seleccionar funções do menu extenso 1 (utilizando a tecla [SEL] e [SET]), sendo que depois deste tempo a central volta ao menu principal.

ES Para acceder a las opciones del menú extenso 1 seguir las indicaciones:

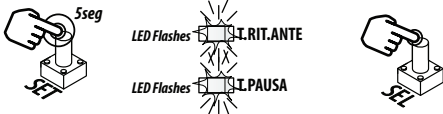
01. Pulse repetidamente la tecla [SET] durante 5 segundos y los LED T.PAUSA y el LED T.RIT.ANTE van parpadear de forma alternada.

02. Tiene 30 segundos para seleccionar funciones del menú extenso 1 (utilizando la tecla [SEL] y [SET]), y que después de este tiempo la central vuelve al menú principal.

FR Pour accéder aux options du Menu Étendu 1 suivre les indications suivantes :

01. Appuyer en continu la touche SET, pendant 5 secondes et les LED T. PAUSA et LED T. RIT. ANTE clignoteront en alternance.

02. Vous avez 30 secondes pour sélectionner les fonctions du menu étendu 1 (en utilisant la touche [SEL] et [SET]), après ce temps la centrale revient à son menu principal.



SAFETY DEVICE 2 / BLOCKING

/T. MOT.PED

PT Dispositivo de Segurança 2/ Bloqueio ES Dispositivo de Seguridad 2 / Bloqueo FR Dispositif de Sécurité 2 / Verrouillage

With the blocking function activated whenever the photocells (DS2) detected an obstacle, the gate movement will stop and will only triggered when you press the transmitter button. Before the gate resume movements, the lightbulb will flash during 5 seconds. The control board is supplied by the manufacturer with blocking function disabled.

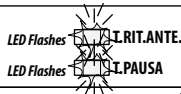
PT Com a função de bloqueio ativada, sempre que as fotocélulas (DS2) detetarem um obstáculo, o movimento do portão vai parar e só voltará a ser acionado quando pressionar a tecla do comando. Antes do portão retomar o movimentos, o pirilampo vai piscar durante 5 segundos. A central é fornecida pelo fabricante com o bloqueio desativado.

ES Con la función de bloqueio activada, siempre que las fotocélulas (DS2) detectar un obstáculo, el movimiento de la puerta se detendrá y sólo se activará de nuevo cuando se pulsa la tecla del mando. Antes de que la puerta reanude el movimiento, el destellante parpadeará durante 5 segundos. La central es suministrada por el fabricante con el bloqueio desactivado

FR Avec la fonction de verrouillage activé, chaque fois que les photocellules (DS2) détectent un obstacle, le mouvement du portail s'arrêtera et sera de nouveau activé lorsque que vous appuyez sur la touche de la télécommande. Avant que le portail démarre ses mouvements, le gyrophare clignotera pendant 5 secondes. La centrale est fourni par le fabricant avec le coup de fermeture désactivé.

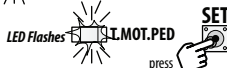
ACTIVATE THE EXTENDED MENU

PT Seleccione o Menu Extenso
ES Seleccionar el menú extenso
FR Sélectionner le menu Étendu



SAFETY DEVICE 2

PT Dispositivo de Segurança 2
ES Dispositivo de Seguridad 2
FR Dispositif de Sécurité 2



BLOCKADE ENTRANCE

PT Entrada do Bloqueio
ES Entrada de Bloqueo
FR Entrée du Verrouillage

CLOSING PUSH

PT Golpe de Fecho ES Golpe de Cierre FR Coup de Fermeture

/T. MOTORE

With the closing push function, the control board case is programmed with deceleration, will add 1 second acting at full motor power, so that the gate can overcome the lock. The control board is supplied by the manufacturer with the closing push disabled.

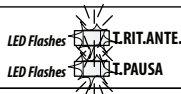
PT Com a função golpe de fecho, caso a central esteja com abrandamento programado, vai acrescentar 1 segundo de atuação na força máxima do motor, para que o portão consiga ultrapassar a fechadura. A central é fornecida pelo fabricante com o golpe de fecho desativado.

ES Con la función golpe de cierre, caso la central esté con ablandamiento programado, agregará un segundo de rendimiento en potencia máxima del motor, para que la puerta puede ultrapasar la cerradura. La central es suministrada por el fabricante con el golpe de cierre desactivado.

FR Avec la fonction coup de fermeture, si la centrale a la fonction de ralentissement programmé, sera ajouté 1 seconde de fonctionnement à force maximale du moteur, de sorte que le portail surmonte la serrure. La centrale est fourni par le fabricant avec le coup de fermeture désactivé.

ACTIVATE THE EXTENDED MENU

PT Seleccione o Menu Extenso
ES Seleccionar el menú extenso
FR Sélectionner le menu Étendu



CLOSING PUSH OFF

PT Golpe de fecho OFF
ES Golpe de cierre OFF
FR Coup de fermeture OFF



CLOSING PUSH ON

PT Golpe de fecho ON
ES Golpe de cierre ON
FR Coup de fermeture ON

OPENING PUSH

PT Golpe de Ariete ES Golpe de Ariete FR Coup de Bélier

/CNB.CMD.AP.

With the closing push function, the control board case is programmed with deceleration, will add 1 second acting at full motor power, so that the gate can overcome the lock. The control board is supplied by the manufacturer with the closing push disabled.

PT A função golpe de ariete, facilita o desbloqueio da fechadura quando é acionada a abertura, garantindo um funcionamento correto.

A central é fornecida pelo fabricante com o golpe de ariete desativado.

ES La función golpe de ariete, facilita el desbloqueo de la cerradura cuando se acciona la apertura, garantizando un funcionamiento correcto.

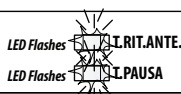
La central es suministrada por el fabricante con el golpe de ariete desactivado.

FR La fonction coup de bélier, facilite le déverrouillage de la serrure, lorsque l'ouverture est activé, tout en garantissant un fonctionnement correct.

La centrale est fourni par le fabricant avec le coup de bélier désactivé.

ACTIVATE THE EXTENDED MENU

PT Seleccione o Menu Extenso
ES Seleccionar el menú extenso
FR Sélectionner le menu Étendu



CLOSING PUSH OFF

PT Golpe de fecho OFF
ES Golpe de cierre OFF
FR Coup de fermeture OFF



OPENING PUSH ON

PT Golpe de ariete ON
ES Golpe de ariete ON
FR Coup de bélier ON



MOTORS PRESSURE

/CODE.PED

PT Pressão dos Motores ES Presión de los Motores FR Pression des Moteurs

The pressure of the motors function, makes the control board to send closing orders for 2 seconds, once every two hours.

The control board is supplied by the manufacturer with the hydraulic motors pressure functionality OFF.

PT A função de pressão dos motores, faz com que a central envie ordem de 2 segundos de fecho, de duas em duas horas.

A central é fornecida pelo fabricante com funcionalidade de manter pressão dos motores hidráulicos desativada.

ES La función de presión de los motores, hace que la central mande una orden de 2 segundos de cierre, cada dos horas.

La central es suministrada por el fabricante con funcionalidad para mantener la presión sobre los motores hidráulicos desactivada.

FR La fonction de pression des moteurs fait que la centrale envoie une ordre de 2 secondes de fermeture, à chaque 2 heures.

La centrale est fourni par le fabricant avec la fonctionnalité de garder la pression des moteurs hydrauliques désactivé.

ACTIVATE THE EXTENDED MENU

PT Seleccione o Menu Extenso
ES Seleccionar el menú extenso
FR Sélectionner le menu Étendu



LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

I.RIT.ANTE.

I.PAUSA

PRESSURE MAINTENANCE OFF

PT Manutenção da pressão OFF
ES Mantenimiento de la presión OFF
FR Entretien de la pression OFF

LED OFF CNB.CMD.AP.

LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

LED ON

LED ON

LED ON

press

press

PRESSURE MAINTENANCE ON

PT Manutenção da pressão ON
ES Mantenimiento de la presión ON
FR Entretien de la pression ON

TEST OF PHOTOCELLS

/CODE

PT Teste das Fotocélulas ES Prueba de Fotocélulas FR Essai de Photocellules

The control board is supplied by the manufacturer with the photocells test deactivated.

NOTE: If you do not have the photocells installed, this test will not work.

PT A central é fornecida pelo fabricante com o teste de fotocélulas desativado. NOTA: Caso não tenha as fotocélulas instaladas, este teste não vai funcionar.

ES La central es suministrada por el fabricante con el test de fotocélulas desactivado. NOTA: Caso no tenga las fotocélulas instaladas, este test no va funcionar.

FR La centrale est fourni par le fabricant avec le test des photocellules désactivé. Remarque: Si les photocellules ne sont pas installés ce teste ne fonctionnera.

ACTIVATE THE EXTENDED MENU

PT Seleccione o Menu Extenso
ES Seleccionar el menú extenso
FR Sélectionner le menu Étendu



LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

I.RIT.ANTE.

I.PAUSA

PHOTOCELLS TEST OFF

PT Teste fotocélulas OFF
ES Prueba de fotocélulas OFF
FR Teste photocellules OFF

LED ON

CODE

LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

LED OFF

LED OFF

LED OFF

press

press

PHOTOCELLS TEST ON

PT Teste fotocélulas ON
ES Prueba de fotocélulas ON
FR Teste photocellules ON

PROGRAMMING OF THE REMOTE CONTROL ON DISTANCE

/AUT/P-P

PT Programação de Comandos à Distância ES Programación de Mandos a Distancia FR Programmation de Télécommandes à Distance

The programming the transmitter at distance function, allows them to be added remote controls to the new control board without having to use the [SEL] button. The control board is supplied by the manufacturer with programming remote controls on distance deactivated.

PT A central é fornecida pelo fabricante com o teste de fotocélulas desativado. NOTA: Caso não tenha as fotocélulas instaladas, este teste não vai funcionar.

ES La central es suministrada por el fabricante con el test de fotocélulas desactivado. NOTA: Caso no tenga las fotocélulas instaladas, este test no va funcionar.

FR La centrale est fourni par le fabricant avec le test des photocellules désactivé. Remarque: Si les photocellules ne sont pas installés ce teste ne fonctionnera.

ACTIVATE THE EXTENDED MENU

PT Seleccione o Menu Extenso
ES Seleccionar el menú extenso
FR Sélectionner le menu Étendu



LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

I.RIT.ANTE.

I.PAUSA

PGM DISTANCE OFF

PT PGM à distância OFF
ES PGM a distancia OFF
FR PGM à distance OFF

LED OFF

AUT/P-P

LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

LED ON

LED ON

LED ON

press

press

PGM DISTANCE ON

PT PGM à distância ON
ES PGM a distancia ON
FR PGM à distance ON

Programming of transmitters on distance:

PT Programação de comandos à distância ES Borrar programación FR Supprimer la programmation

01. Press for 10 seconds the button of the remote control a previously memorized.

PT Pressione por 10 segundos a tecla de um comando anteriormente memorizado.

ES Pulse durante 10 segundos la tecla de un mando anteriormente memorizado.

FR Appuyer pendant 10 secondes la touche d'une télécommande, précédemment, enregistré.

10 sec
press/hold

LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

1sec
press

LED Flashes

LED Flashes

LED Flashes

04. The flash lamp will flash confirming the success of the operation.

PT O pilrampo vai piscar confirmando o sucesso da operação.

ES El destellante ira parpadear confirmando el suceso de la operación.

FR Le gyrophare clignotera et confirmera la réussite de l'opération.



SYSTEM RESET PT **RESET À CENTRAL** ES **RESETEAR LA CENTRAL** FR **RESET À LA CENTRALE**

If you need to restore control board to the factory setting, press the SEL and SET buttons simultaneously. All LEDs will light up temporarily, and when erased, the success of the operation is confirmed.

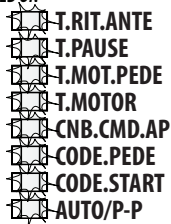
PT Caso necessite de restabelecer a central com a configuração de fábrica, pressione as teclas [SEL] e [SET] em simultâneo. Todos os LED's vão acender temporariamente, e quando apagados é confirmado o sucesso da operação.

ES Si necesita restablecer la central con configuración de fábrica, presione las teclas [SEL] y [SET] en simultáneo. Todos los LED's van a encender temporariamente, y cuando apagados es confirmado el suceso de la operación.

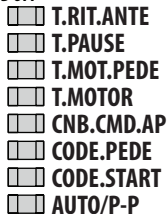
FR Si vous avez besoin de rétablir la centrale avec les configurations d'usine, appuyer sur les touches [SEL] et [SET] au même temps. Tous les LED's s'allumeront temporairement et lorsqu'ils s'éteints la réussite de l'opération est confirmée.



LED ON



LED OFF



PHOTOCELLS TEST PT **TESTE DAS FOTOCÉLULAS** ES **TESTE DE FOTOCÉLULAS** FR **ESSAI DE PHOTOCELLULES**

The control board is prepared to a safety device connection in accordance with the section 5.1.1.6 of standard EN 12453. In every maneuver is performed a test for the Security Device and the Lock. In case of a function/connection failure the motor doesn't start and every LED's remain in a intermittent mode, indicating the error. When the photocells operation is corrected, the control board returns to it's normal functioning. This action by the control board allows to recognize failures in accordance with is mentioned in category 2 of EN 954-1.

PT A central está preparada para a conexão de dispositivos de segurança de acordo com o ponto 5.1.1.6 da norma EN 12453. A cada manobra é efetuado um teste para o Dispositivo de Segurança e para o Bloqueio. Caso ocorra uma falha na ligação e/ou funcionamento, todos os LEDs ficam em modo intermitente, sinalizando que ocorreu um erro na central o que origina um bloqueio no movimento. Quando o funcionamento das fotocélulas estiver normalizado, a central volta ao funcionamento normal. Esta ação por parte da central possibilita reconhecer avarias de acordo com o que está mencionado na categoria 2 da EN 954-1.

ES La central está preparada para la conexión de dispositivos de seguridad de acuerdo con el punto 5.1.1.6 de la normativa EN 12453. A cada maniobra se realiza una prueba para el dispositivo de seguridad y para el bloqueo. Si ocurre una falla en el enlace y/o la operación, todos los LED parpadean, lo que indica que se produjo un error en la central, lo que provoca una obstrucción de movimiento. Cuando el funcionamiento de las fotocélulas se normalizan, la central vuelve al funcionamiento normal. Esta acción de la central de control puede reconocer fallos de acuerdo con lo que se menciona la categoría 2 de la norma EN 954-1.

FR La centrale est préparé pour le raccordement de dispositifs de sécurité selon le point n.º 5.1.1.6 de la norme EN 12453. À chaque manoeuvre est effectué un test pour le dispositif de sécurité et pour le verrouillage. Si une panne survient sur la connexion et/ou fonctionnement, tous les LED seront en mode intermittent et signaliseront un erreur qui s'est produit dans la centrale, ayant comme conséquence un blocage dans le mouvement. Lorsque le fonctionnement des photocellules est normalisé, la centrale revient à fonctionnement normal. Cette action de la centrale permet la détection de pannes selon ce qui est mentionné dans la catégorie 2 de la norme EN 954-1.

TRANSMITTER'S TEST PT **TESTE DOS COMANDOS** ES **TESTE DE LOS MANDOS** FR **ESSAI DES TÉLÉCOMMANDES**

In the position corresponding to each transmitter input in low voltage, the control board has a LED to identify the condition of it. The LED ON indicates that the input is closed, while the LED OFF indicates that the input is open.

PT Na posição correspondente a cada entrada de comando em baixa tensão, a central conta com um LED de sinalização para identificar o estado. O LED aceso sinaliza que a entrada se encontra fechada, enquanto que o LED apagado sinaliza que a entrada se encontra aberta.

ES En la posición correspondiente a cada entrada del mando en baja tensión, la central cuenta con un LED para identificar el estado. El LED encendido señala que la entrada se encuentra cerrada, en cuanto que el LED apagado señala que la entrada se encuentra abierta.

FR Dans la position correspondante à chaque entrée de télécommande à basse tension, la centrale compte avec un LED de signalisation pour identifier l'état. Le LED allumé indique que l'entrée est fermée, tandis que le LED éteint indique que l'entrée est ouverte.



FINAL CONSUMERS INSTRUCTIONS

PT INSTRUÇÕES PARA CONSUMIDORES FINAIS ES INSTRUCCIONES PARA LOS CONSUMIDORES FINALES FR INSTRUCTIONS POUR CONSOMMATEURS

| Anomaly PT Anomalia ES Anomalia FR Anomalie | Procedure PT Procedimento ES Anomalia FR Procédure | Behavior PT Anomalia ES Anomalia FR Conduite | Procedure II PT Anomalia ES Anomalia FR Procédure II |
|--|--|---|---|
| Motor doesn't work PT Motor não trabalha ES Motor no funciona FR Le moteur ne fonctionne pas | Make sure you have 110/230V power supply connected to automation and if it is working properly. PT Verifique se tem alimentação a 110/230V ligada ao automatismo e se esta está a funcionar corretamente. ES Verifique si tiene alimentación a 110/230V conectada al automatismo y si esta está a funcionar correctamente. FR Assurez-vous que l'automatisme est connecté à l'alimentation 110/230V et si le fusible fonctionne correctement. | Still not working PT Continua a não trabalhar ES Motor no funciona FR Ne fonctionne toujours pas | Consult a qualified technician. PT Consulte um técnico especializado. ES Consultar un técnico especializado. FR Consulter un technicien qualifié |
| Motor doesn't move but makes noise PT Motor não trabalha ES Motor no se mueve pero hace ruido FR Le moteur ne fonctionne pas | Unlock motor and move the gate by hand to check for mechanical problems on the movement. PT Desbloquee o motor e mova o portão manualmente para verificar se existem problemas mecânicos no portão. ES Desbloquee el motor y mueve la puerta manualmente para verificar si existe problemas mecánicos en la puerta. FR Assurez-vous que l'automatisme est connecté à l'alimentation 110/230V et si le fusible fonctionne correctement. | Encountered problems? PT Encontrou problemas? ES Encontró problemas? FR Rencontré des problèmes? The gate moves easily? PT O portão move-se facilmente? ES La puerta se mueve fácilmente? FR Le portail se déplace facilement? | Consult a qualified technician. PT Consulte um técnico especializado. ES Consultar un técnico especializado. FR Consulter un technicien qualifié |
| Motor opens but doesn't close PT Motor abre mas não fecha ES Motor abre pero no cierra FR Le moteur s'ouvre mais ne se ferme pas | Unlock motor and move the gate by hand to check for mechanical problems on the movement. PT Desbloquee o motor e mova o portão manualmente para verificar se existem problemas mecânicos no portão. ES Desbloquee o motor e mova o portão manualmente para a posição de fechado. Bloquee novamente o(s) motor(es). Desligue o quadro geral por 5 seg., e volte a ligar. Dê ordem de abertura com o comando. FR Déverrouiller le moteur et placezle dans la position "fermé". Verrouiller à nouveau le(s) moteur (s). Eteindre le tableau électrique pendant 5 secondes et le connecter à nouveau. Donnez ordre d'ouverture avec la télécommande. | Encountered problems? PT Encontrou problemas? ES Portão abriu mas não fechou? FR Le portail s'est ouvert mais n'a pas fermé. | Consult a qualified technician. PT Consulte um técnico especializado. ES 1. Verifique se tem algum obstáculo em frente das fotocélulas; 2. Verifique se algum dos dispositivos de controlo (seletor de chave, botoneira, video-porteiro, etc) do portão estão presos e a enviar sinal permanente à central; 3. Consulte um técnico especializado. FR 1. Vérifiez s'il y a un obstacle devant les photocellules; 2. Vérifiez si les dispositifs de contrôle (sélecteur à clé, panneau de contrôle, video-portier, etc.), du portail sont bloqués et à envoyer un signal permanent à la centrale; 3. Consulter un technicien qualifié |
| Gate doesn't make complete route PT Motor não faz percurso completo ES Motor abre pero no cierra FR Le moteur s'ouvre mais ne se ferme pas | Unlock motor and move gate by hand to check for mechanical problems on the gate. PT Desbloquee o motor e mova o portão manualmente para verificar se existem problemas mecânicos no portão. ES Desbloquee o motor e mova o portão manualmente para a posição de fechado. Bloquee novamente o(s) motor(es). Desligue o quadro geral por 5 seg., e volte a ligar. Dê ordem de abertura com o comando. FR Déverrouiller le moteur et placezle dans la position "fermé". Verrouiller à nouveau le(s) moteur (s). Eteindre le tableau électrique pendant 5 secondes et le connecter à nouveau. Donnez ordre d'ouverture avec la télécommande. | Encountered problems? PT Encontrou problemas? ES Encontró problemas? FR Rencontré des problèmes? The gate moves easily? PT O portão move-se facilmente? ES La puerta se mueve fácilmente? FR Le portail se déplace facilement? | Consult a qualified technician. PT Consulte um técnico especializado. ES Consultar un técnico especializado. FR Consulter un technicien qualifié |

INSTRUCTIONS FOR SPECIALIZED INSTALLERS

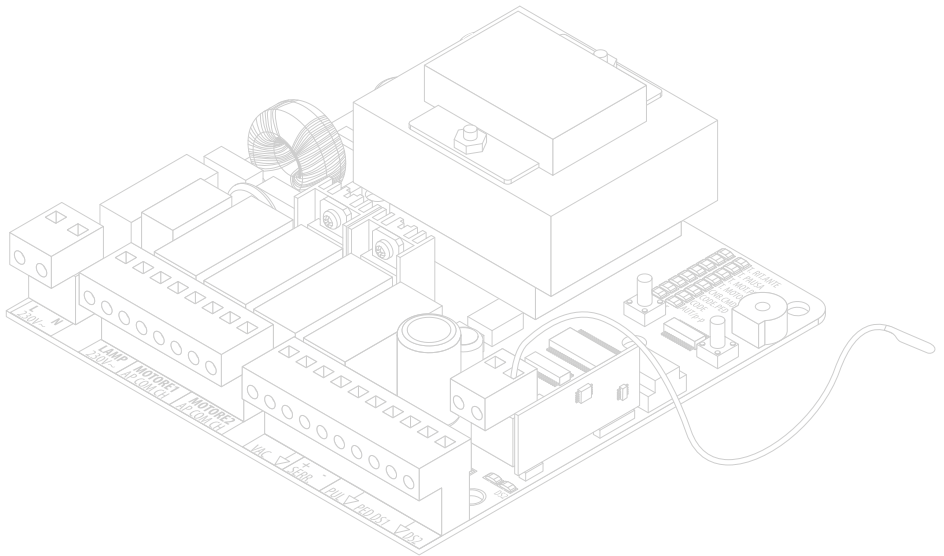
PT INSTRUÇÕES PARA TÉCNICOS ESPECIALIZADOS ES INSTRUCCIONES PARA TÉCNICOS ESPECIALIZADOS FR INSTRUCTIONS POUR DES PROFESSIONNELS QUALIFIÉS

| | |
|---|---|
| Discovering the origin of the problem PT Descobrir origem do problema ES Descubrir la fuente de problemas FR Découvrir l'origine du problème | 1. Open control board and check if it has 110/230V power supply; 2. Check the control board input fuses; 3. Disconnect the motor from control board and test them by connecting directly to power supply in order to find out if they have problems 4. If the motor works, the problem is on the control board. Pull it out and send it to our technical services for diagnosis; 5. If the motor doesn't work, remove them from installation site and send to our technical services for diagnosis. PT 1. Abra a central e verifique se tem alimentação a 110/230V; 2. Verifique os fusíveis de entrada da central; 3. Desligue os motores da central e teste-os ligados diretamente à corrente para descobrir se este está avariado; 4. Caso os motores funcionem, o problema estará na central. Retire-a e envie para os serviços técnicos para diagnóstico; 5. Caso os motores não funcionem, retire-os do local de instalação e envie para os serviços técnicos para diagnóstico. ES 1. Abrir la central y verificar si tiene alimentación a 110/230V.; 2. Verifique los fusibles de entrada de la central; 3. Desligar los motores de la central y testarlos directamente a la corriente para descubrir si están con avería; 4. En caso los motores funcionar, el problema estará en la central. Retire la central y envíe para los servicios técnicos para diagnóstico.; 5. Caso los motores no funcionaran, retire los del local de instalación y envíe para los servicios técnicos para diagnóstico. FR 1. Ouvrir la centrale et vérifier si existe alimentation à 110/230V; 2. Vérifiez les fusibles de l'entrée de la centrale; 3. Eteindre les moteurs de la centrale et les essayer connecté directement à la source d'énergie pour découvrir s'il est en panne; 4. Si les moteurs fonctionnent le problème sera de la centrale. Il faudra l'envoyer aux services techniques Move Automation pour vérification; 5. Si les moteurs ne fonctionnent pas il faudra les enlever et l'envoyer aux services techniques pour vérification. |
| 2.1 Check all motion axis and associated motion systems related with the motor and the gate to find out what is the problem. PT Verifique todos os eixos e sistemas de movimento associados ao portão e aos automatismos (cavilhas, dobradiças, etc) para descobrir qual é o problema. ES Verifique todos los ejes y sistemas de movimientos asociados a la puerta y a los automatismos (pernos, bisagras, etc) para descubrir cuál es el problema. FR Vérifier tous les axes et systèmes de mouvement associés au portail et à l'automatisme (roues, crémaillères, etc) afin de découvrir l'origine du problème. | |



| | |
|--|---|
| <p>2.2 1. Check capacitors, testing operator with new capacitors; 2.If capacitors are not the problem, disconnect motors from control board and test them by connecting directly to power supply in order to find out if they have problems ; 3.If the motors work, the problem is from control board. Pull it out and send it to our technical services for diagnosis; 4 .If the motors doesn't work, remove them from installation site and send to our technical services for diagnosis.</p> <p>PT 1.Analisar condensadores, fazendo teste com condensadores novos; 2.Caso o problema não seja dos condensadores, desligue os motores da central e teste-os ligados diretamente à corrente para descobrir se estão avariados; 3.Caso os motores funcionem, o problema está na central. Retire-a e envie para os serviços técnicos para diagnóstico; 4.Caso os motores não funcionem, retire-os e envie para os serviços técnicos para diagnóstico.</p> <p>ES 1.Analisar condensadores, acendo teste com condensadores nuevos. 2.Caso el problema no seja de los condensadores, desligar los motores de la central y testar los conectados directamente a la corriente para descubrir se están averiados. 3.Caso los motores funcione, el problema esta en la central. Retire los y envíe para los servicios técnicos para diagnósticos. 4.Caso los motores no funcione, retire los y envíe para los servicios técnicos para diagnósticos.</p> <p>FR 1.Analyser les condensateurs en essayant les nouveaux; 2.Si le problème ne devient pas des condensateurs, déconnecter les moteurs de la centrale et les tester directement à l'alimentation pour découvrir si sont en panne; 3.Si les moteurs fonctionnent le problème est de la centrale. Retourner la centrale chez les services techniques pour vérification; 4. Si les moteurs ne fonctionnent pas, enlevez-les et envoyez aux services techniques pour vérification.</p> | <p>3 1. All control boards have LEDs that easily allow to conclude which devices are with anomalies. All safety devices LEDs (DS) in normal situations remain On. All "START" circuits LEDs in normal situations remain Off. If LEDs devices are not all On, there is some security systems malfunction (photocells, safety edges), etc. If "START" circuits LEDs are turn On, there is a control device sending permanent signal. A) SECURITY SYSTEMS: 1. Close with a shunt all safety systems on the control board (check manual of the control board in question). If the automated system starts working normally check for the problematic device. 2. Remove one shunt at a time until you find the malfunction device. 3. Replace it for a functional device and check if the motor works correctly with all the other devices. If you find another one defective, follow the same steps until you find all the problems. B) SISTEMAS DE START: 1. Disconnect all wires from START terminal input. 2.If the LED turned Off, try reconnecting one device at a time until you find the defective device. NOTE: In case procedures described in sections A) and B) don't result, remove control board and send to our technical services for diagnosis.</p> <p>PT 1.Todas as centrais possuem LEDs que permitem facilmente concluir quais os dispositivos com anomalias. Todos os LEDs dos dispositivos de segurança (DS) em situações normais permanecem acesos. Todos os LEDs de circuitos "START" em situações normais permanecem apagados. Caso os LEDs de dispositivos não estejam todos ligados, existe alguma avaria nos sistemas de segurança (fotocélulas, bandas de segurança). Caso LEDs "START" estejam ligados, existe algum dispositivo de emissão de comandos a emitir um sinal permanente. A) SISTEMAS DE SEGURANÇA: 1.Feché com um shunt todos os sistemas de segurança da central (deve consultar o manual da central em questão). Caso o automatismo comece a trabalhar normalmente, analise qual o dispositivo problemático. 2.Retire um shunt de cada vez até descobrir qual o dispositivo com avaria. 3.Troque esse dispositivo por um funcional, e verifique se o automatismo funciona corretamente com todos os outros dispositivos. Caso encontre mais algum defeituoso, siga os mesmos passos até descobrir todos os problemas. B) SISTEMAS DE START: 1.Desligue todos os fios ligados no conector START. 2.Se o LED apagou, tente voltar a ligar um dispositivo de cada vez até descobrir qual o dispositivo avariado. NOTA: Caso os procedimentos descritos nas alíneas A) e B) não resultem, retire a central e envie para os serviços técnicos para diagnóstico; ES Todas las centrales tiene LED's que permite fácilmente concluir cuales los dispositivos con anomalías. Todos los LED's de los dispositivos de seguridad (DS) en situaciones normal permanecen encendidos. Todos los LED's de circuitos START en situaciones normales permanece apagados. Caso los LED's del dispositivo no estén todos encendidos, existe alguna avería en los sistemas de seguridad (fotocélulas, bandas de seguridad). Caso LED's START estén encendidos, existe algún dispositivo de emisión de mandos a emitir un señal permanente. A) SISTEMAS DE SEGURIDAD: 1.Cierre con un shunt todos los sistemas de seguridad de la central (debe de consultar el manual de la central). Caso el automatismo empiece a trabajar normalmente, analice cual el dispositivo problemático. 2.Retire un shunt de cada vez hasta descubrir cual el dispositivo con avería. 3. Cambie ese dispositivo por uno funcional, y verifique si el automatismo funciona correctamente con todos los otros dispositivos. Caso encuentre mas algún defectuoso, seguir los mismos pasos hasta descubrir todos los problemas. B) SISTEMAS DE START: 1.Desligue todos los cables conectados al conector START. 2.Si el LED se apago, tente volver a conectar un dispositivo de cada vez hasta descubrir cual el dispositivo avariado. NOTA: Caso los procedimientos descritos en las líneas A) y B) no resulte, retire la central y envíe para los servicios técnicos para diagnóstico. FR Toutes les centrales sont des leds qui permettent facilement conclure quels dispositifs ont des anomalies. Tous les led's des dispositifs de sécurité (DS) en situations normales restent allumés. Tous les led's des circuits "START" en situations normales restent éteint. Dans les cas où les led's des dispositifs ne sont pas tous allumés, il y a un défaut dans les systèmes de sécurité (photocellules, bandes de sécurité). Si les led's "START" sont allumés, il y a un dispositif de commande à émettre un signal en permanence. A) SYSTEMES DE SÉCURITÉ: 1. Faire un pont/shunt pour fermer tous les systèmes de sécurité de la centrale (il est conseillé de consulter la notice de la centrale en question). Si l'automatisme commence a fonctionner normalement, analyser quel dispositif a un défaut. 2.Retirer un pont / shunt à la fois jusqu'à ce que vous découvrez quel est le dispositif en panne. 3.Remplacer ce dispositif par un fonctionnel et vérifier si l'automatisme fonctionne correctement avec tous les autres dispositifs. Si vous trouvez un autre dispositif défectueux, suivez les mêmes étapes pour découvrir tous les problèmes. B) SYSTEMES DE START: 1. Débrancher tous les fils liés au connecteur START. 2.Si la led s'éteint, essayez de reconnector un dispositif à la fois jusqu'à ce que vous découvrez quel dispositif est en panne. REMARQUE: Si les procédures décrites dans les paragraphes A) et B) ne resulte pas, enlevez la centrale et envoyez aux services techniques.Move Automation pour vérification.</p> |
| <p>4.1 Check all motion axis and associated motion systems related with the motor and the gate to find out what is the problem.</p> <p>PT Verifique todos os eixos e sistemas de movimento associados ao portão e aos automatismos (cavilhas, dobradiças, etc) para descobrir qual é o problema.</p> <p>ES Verifique todos los ejes y sistemas de movimientos asociados a la puerta y a los automatismos (pernos, bisagras, etc) para descubrir cuál es el problema.</p> <p>FR Vérifier tous les axes et systèmes de mouvement associés au portail et à l'automatisme (roues, crémaillères, etc) afin de découvrir l'origine du problème.</p> | <p>4.2 1. Check capacitors, testing with new capacitors; 2. If capacitors are not the problem, disconnect motor from control board and test it by connecting directly to power supply in order to find out if it is broken; 3. If the motor doesn't work, remove it from installation site and send to our technical services for diagnosis. 4.If motor work well and move gate at full force during the entire course, the problem is from controller. Set force using trimmer on the board. Make a new working time programming , giving sufficient time for opening and dosing with appropriate force . 5. If this doesn't work, remove control unit and send it to technical services services. NOTE: Setting force of the controller should be sufficient to make the gate open and close without stopping, but should stop and invert with a little effort from a person. In case of safety systems failure, the gate shall never cause physical damage to obstacles (vehicles, people, etc.).</p> <p>PT 1.Analisar condensadores, testando os automatismos com condensadores novos. 2.Caso o problema não seja dos condensadores, desligue os motores da central e teste os motores diretamente à corrente para descobrir se estão avariados; 3.Caso os motores não funcionem, retire-os e envie para os serviços técnicos para diagnóstico. 4.Caso o motor funcione e movimente bem o portão no curso completo com o máximo de força, o problema está na central. Afine o trimmer de regulação de força na central. Faça um novo programa à central de tempo de trabalho do motor atribuindo os tempos necessários para abertura e fecho com a força adequada (ver manual da central em questão) 5.Se isto não funcionar, deve retirar a central e enviá-la para os serviços para diagnóstico. NOTA: A afinação da força da central, deve ser a suficiente para abrir e fechar o portão sem que este pare, mas que com um pequeno esforço de uma pessoa o consiga parar. Em caso de falha dos sistemas de segurança, o portão nunca pode causar danos físicos aos obstáculos (veículos, pessoas, etc).</p> <p>ES 1.Analisar condensadores, acendo teste com condensadores nuevos. 2.Caso el problema no seja de los condensadores, desligar los motores de la central y testar los conectados directamente a la corriente para descubrir se están averiados. 3.Caso los motores no funcione, Retire los y envíe para los servicios técnicos para diagnósticos. 4.Caso el motor funcione y mueve bien la puerta en su curso completo con el máximo de fuerza, el problema está en la central. Afine el trimmer de regulación de fuerza en la central. Hacer un nuevo programa en la central del tiempo de trabajo del motor atribuido los tiempos necesarios para apertura y cierre con la fuerza adecuada (ver manual de la central en cuestión) 5. Si esto no funcionar, debe retirar la central y enviar la para los servicios para diagnóstico. NOTA: La afinación de la fuerza de la central debe de ser el suficiente para abrir y cerrar la puerta sin que esta se pare, más que con un pequeño esfuerzo de una persona consigue parar la. En caso de fallos de los sistemas de seguridad, la puerta nunca puede causar daños físicos a los obstáculos (vehículos, personas, etc).</p> <p>FR 1.Analyser les condensateurs en faisant le test à l'automatisme avec un nouveaux condensateurs; 2.Si le problème n'est pas des condensateur, déconnecter le moteur de la centrale et testez le moteur directement à l'alimentation pour découvrir si sont en panne; 3.Si le moteur ne fonctionnent pas, enlevez-le et envoyez aux services techniques pour vérification. 4.Si le moteur fonctionne et deplace bien le portail dans sont parcours complet avec la force maximale, le problème est dans la centrale. Réglez le potentiomètre de régulation de force dans la centrale. Faire un nouveau programme à la centrale, de temps de travail du moteur, en attribuant les temps nécessaires pour l'ouverture et fermeture, avec la force appropriée (voir la notice). 5.Si cela ne fonctionne pas, vous devez enlever le centrale et envoyer aux services techniques pour vérification de la centrale indiquée). REMARQUE: Le réglage de la force de la centrale doit être suffisante pour ouvrir et fermer le portail sans s'arrêter, mais avec un tout petit effort une personne arrive à l'arrêter. En cas de défaillance des systèmes de sécurité, le portail ne pourra jamais endommager les obstacles physiques (véhicules, personnes, etc.).</p> |







PORTUGAL

move[®]
automation 

